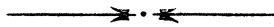


Personen:

Herodes . . . . .	. Tenor
Herodias . . . . .	. Mezzosopran
Salome . . . . .	. Sopran
Jochanaan . . . . .	. Bariton
Narraboth . . . . .	. Tenor
Ein Page der Herodias . . . . .	. Alt
5 Juden	{ 4 Tenöre 1 Bass
2 Nazarener.	{ Tenor Bass
2 Soldaten	} Bässe
Ein Cappadocier }	
Ein Sklave	

Schauplatz der Handlung:

Eine grosse Terrasse im Palast des Herodes.



The Persons of the Music-Drama:

Herod Antipas, Tetrarch of Judæa. . . . .	. Tenor
Herodias, Wife of the Tetrarch. . . . .	. Mezzosoprano
Salome, Daughter of Herodias. . . . .	. Soprano
Jokanaan, The Prophet . . . . .	. Baritone
Narraboth, The young Syrian . . . . .	. Tenor
The Page of Herodias . . . . .	. Contralto
5 Jews	{ 4 Tenors 1 Bass
2 Nazarenes	{ Tenor Bass
2 Soldiers	} Basses
A Cappadocian }	
A Slave	

Synopsis of Scenery.

A great terrace in the Palace of Herod.

All Rights reserved

SALOME

Klavierauszug von - Vocal Score by
OTTO SINGER

RICHARD STRAUSS, Op.54

First scene.
Erste Scene.

Ziemlich fließendes Zeitmass. M. $\text{♩} = 52$

Narraboth.

Andante mosso

ppp

p

mf

Wie schön —
How fair —

Nar.

— ist die Prin zes - sin Sa - lo - me heu - te Nacht!
— is the Prin - cess Sa - lo - mè to - night!

mf molto espr.

Page. 1

Sieh' die Mond - schei - be, wie sie selt - sam aus - sieht.
See the moon, oh look, how strange the moon seems!

dim.

2 Narraboth.

Wie ei - ne Frau, die auf - steigt aus dem Grab. Sie ist sehr
She's like a wo - man ris - ing from a tomb. She has a

pp

Nar. *selt - sam. Wie ei - ne klei - ne Prin - zes - sin, de - ren*
strange look. She is like a prin - cess who has

sempre dolcissimo

Nar. *Fü - se weisse Tau - ben sind. Man könn - te mei - nen, sie*
lit - le snowwhite doves as feet. You would fancy she was

pp

Page. 3

Nar. *Wie ei - ne Frau, die tot ist.*
She's like a pale dead wo - man.

tanz - t. dancing.

pp

Più mosso
4 *Etwas lebhafter.*

P. *Sie glei - tet langsam da - hin. First soldier*
She moveth slow - ly a - long. (Noise in the banqueting hall.) Erster Soldat.
(Lärm im Bankettsaal.)

Etwas lebhafter. *Was für ein Aufruhr!*
What an up-roar!

f

I.S. *Was sind das für wil-de Tie-re, die da*
Who are those that like wild a-ni-mals are

I.S. *heu-len?* *Second soldier.*
howl-ing? *Zweiter Soldat.*

Die
They're

II.S. *Ju-den.* *Sie sind immer so.* *Sie streiten*
Jews there. *They are always so.* *They quarrel*

(dryly)
(trocken)

First soldier. *poco ritard.*
Erster Soldat. *6 Etwas zurückhaltend.*

ü-ber ih-re *Re-li-gion.* *ü-ber*
a-bout their *re-li-gion.* *to dis-*

Etwas zurückhaltend.

dim. *pp* *mf*

Narraboth (warmly) (warm) Erstes Zeitmass.

Wie schön ist die Prin-zes - sin
How fair is the Prin - cess

sol-che Din-ge zu strei-ten.
pate a - bout all such mat - ter.

Erstes Zeitmass.

pp *pespr.* *pp*

Page (anxiously) (unruhig)

Du siehst sie im-mer an.
You al-ways look at her.

Sa - lo - me heu - te A - bend!
Sa - lo - mè this ev'-ning!

sfz *p* *l.H.* *pp*

Du siehst sie zu viel an. Es ist ge-fähr - lich,
You look at her too much. It's dan-ge - rous - lich, to

sfz *p* *l.H.* *l.H.* *pp*

Men-schen auf die - se Art an - zu-sehn. Schreck - li-ches kann ge -
look at peop - le in such fash - ion. Ter - rib-le things may

pp *cresc.* *mf sfz*

P.

schehn.
hap-pen. Narraboth.

Sie ist sehr schön
She is ve - ry fair

heu - - te
on - - this

Nar.

A - bend.
ev - ning.

First soldier.
Erster Soldat.

Der Te - trarch sieht fin - ster drein.
The Tetrarch's look is dark.

Second soldier.
Zweiter Soldat.

Ja,
Yes,

er sieht finster drein.
how dark is his look!

Nar.

Wie
How

I.S.

Auf wen blickt er?
At whom is he looking?

II.S.

Ich
I

weiss nicht.
know not.

Nar. *blass* die Prin - zes-sin ist. *Niemals ha-be ich sie so*
pale is the Prin - cess! *Never have I known her to*

Nar. *blass* ge - sehn. *Sie*
look so *pale.* *She*

10

Nar. — ist wie der Schat - ten ei - ner weis - sen Ro - se
 — is like the sha - dow of a snow - white rose

Page *(very anxiously)*
(sehr unruhig)

Nar. Du musst sie nicht an - sehn. Du siehst sie zu
 You must not look at her. You look at her

in ei - nem sil - ber - nen Spie - gel. *accelerando*
 in a mir - ror of sil - ver. *p cresc.*

Plötzlich viel ruhiger im Zeitmass.

11

viel an. Schreck - li - ches kann ge - schehn.
too much. Ter - rible things may hap - pen.

Stimme des Jochanaan (aus der Cisterne)

The voice of Jokanaan (from the cistern) Nach mir — wird
M. ♩ = 48 After me — shall

Plötzlich viel ruhiger im Zeitmass.

Joch.
Jok.

Ei - - ner kom - men, der ist stär - ker als ich.
come an - o - ther who is great - er than I.

Joch.
Jok.

Ich bin nicht wert, ihm — zu lö - sen den Rie - men an sei - nen Schuh.
I am not worthy so much — as to un - loose — the latchet of his shoes.

Joch.
Jok.

Wenn er kommt, wer - den die ver - ö - de - ten Stät - - ten froh -
When he comes shall all the de - sert - ed pla - - ces be

Joch. Jok.

lo - cken. Wenn er kommt, wer - den die Au - gen der Blind - en
 hap - py. When he comes, shall the eyes of the blind see

Joch. Jok.

den Tag - sehn. Wenn er kommt, die Oh - ren der Tau -
 the day - light. When he comes, the ears of the deaf

Joch. Jok.

- - ben ge - - öff - - net. *poco più mosso*
 shall be o - - pened. **Etwas lebhafter.**

Second soldier.
Zweiter Soldat.

Heiss ihn schwei - gen!
 Make him be si - lent!
Etwas lebhafter.

First soldier.
Erster Soldat.

Er ist ein heil' - ger Mann.
 He is a ho - ly man.

Er sagt im - mer lä - cher - li - che
 They are sil - ly things which he is

15

I.S. Er ist sehr sanft. Je-den Tag, den ich ihm zu es-
 But he is good. Every day when I bring him food-

II.S. Din - ge. say - ing.

A Cappadocian.
Ein Cappadocier. 16

I.S. Wer ist es?
Who is he?

- sen ge-be, dankt er mir. Ein Pro-
 - he gi-vèth thanks to me. He's a

Cap. Wie ist sein Na-me? Wo-her kommt er?
 What is his name? Whence comes he?

I.S. phet. Jo - cha - na - an. Aus der
 prophet. Jo - ka - na - an. From the

I.S. Wü - ste. Ei - ne Schaar von Jün - - - gern war dort im-mer um
 de - sert. A great mul - ti - tude used to fol - low af - ter

18

Cap. *Wo-von re-det er?*
Of what does he talk?

I.S. *ihn.*
him. *Un - mög-lich ist's, zu ver - stehn, was er*
Not one of us un-der - stands what he

pp *sfz* *pp*

Cap. *Kann man ihn sehn?*
May he be seen?

I.S. *sagt.*
says. *Nein,* *der Tetrarch hat es ver -*
No, *'Tis for-bid - den by the*

p *cresc.* *f* *p*

19 *Narraboth. Noch lebhafter.*

(sehr erregt) *Die Prin - zes - sin er - hebt sich!* *Sie ver-lässt die*
(highly excited) Now the Prin-cess is ris-ing! She is leav-ing the

I.S. *bo - ten. Più mosso*
Tetrarch. Noch lebhafter.

f *ff*

Nar. *Ta - fel. Sie ist sehr er - regt. Sie*
ta - ble! She looks ve - ry trou - bled. She

ff

Nar. Sieh sie nicht an!
Don't look at her!

kommt hierher.
comes this way.

Ja, sie kommt auf uns
Yes, she comes to - wards

ff *dim.* *p*

J. H.

P. Ich bitte dich, sieh sie nicht an!
I pray you, look not at her!

Nar. zu. Sie ist wie eine verirrte
us. accelerando She is just like a dove that has

accelerando *accelerando* *cresc.*

Second scene.

Zweite Scene. (beat full bars)

Presto. Äusserst schnell. (nur ganze Takte schlagen!) M. ♩ = 76 (Salome tritt erregt ein) (Salome enters excited)

Nar. Tau - - - be.
stray - - - ed.

f *p* *cresc.*

21 Salome (in changing time) (in wechselnder Taktart)

Ich will nicht blei - ben. Ich kann nicht blei - ben.
I will not stay. I can - not stay.

f *f*

Sal. 22

Wa - rum *Why, why* sieht mich der Tet - rarch fort - während so an *does the Te-trarch watch me all the while*

dim. *pp*

Ped. *

Sal. 23

mit seinen Maul - wurfs - au - gen un - ter den zu - ckenden Li - dern? *Es ist*
with his mole's eyes from un - der his sha - king eye - lids? It is

p

Sal.

selt - - - sam, dass der Mann mei - ner Mut - ter mich so an - sieht.
cu - - - rious that the husband of my mo - ther looks at me like

pp *pp*

Sal. 24 *tranquillo* ruhiger

that.

p

Sal. 25

Wie süß ist hier die Luft. Hier kann ich at - -
How sweet the air is here. Here I can breathe

p *espr.*

Ped.

Sal. 26

- - - men... Da drin - nen sit - zen Ju - den
 With - in are sit - ting Jews

Sal. aus Je - ru - salem, die ein - an - der ü - ber ih - re nár - rischen Ge -
 from Je - ru - salem, who are tearing each other to pieces o - ver all their

Sal. bräu - - che in Stük - ke rei - ssen.
 foo - - lish in old ce - re - mo - nies.

poco a poco più mosso
 allmählich lebhafter

Sal. 27 Schweig - - sa - me, list - ge E - gyp - ter und bru - ta - le, un - ge -
 Si - - - lent and subtle E - gyp - tians, and those bru - tal and bar -

Sal. schlachte Rö - mer mit ih - rer plum - pen Spra - che.
 ba - rian Ro - mans with their un - couth jar - gon.

Schnell.

> Presto

Sal. 28

O. wie ich die-se Rö - - mer has - se! Page.
 Ah, how I find these Ro - - mans hate-ful!

Schreck-liches wird ge-schehn. Warum
 Ter - ri-ble things will happen! Why do you

29 *poco calando* überleiten *piu tranquillo* wieder ruhiger *p*

Sak

Pg.

siehst du sie so an?
 look at her so strange?

Wie
 How

Sal.

gut ist's, in den Mond zu sehn. Er
 good 'tis to see the moon! She

Sal.

ist wie ei - ne sil - ber-ne Blu - me, kühl und
 is like a little sil - ver flow - er, cold and

30 *p* poco accelerando

Sal. keusch. — Ja, wie die Schön - heit ei - ner Jungfrau, die rein — ge - blie - ben
chaste. — I am quite sure she is a virgin, she has — a virgin's

poco accelerando (senza cresc.)
espr.

molto più lento che d. del 3/4
bedeutend langsamer als d. des 3/4 Taktes

Sal. *1st. Voice of Jokanaan.*
Stimme des Jochanaan.

Sie - he, der Herr ist ge - kom - men, des Menschen Sohn — ist
Hear! 'tis the Lord who ap - proacheth, the Son of Man — hath

mfpp *p* *pp*

Red. 7
Presto
31 *Sehr schnell. (d. etwas schneller als d. des 4/4)*
poco più allegro che d. del 4/4

Sal. Wer war das, der hier ge - ru - fen hat?
Who was that, who cry - ed out?

Joch. na - he.
Jok. come.

ff *dim.* *p*

32

Sal. *Zweiter Soldat.*
Ach, der Pro - phet.
Jok. Ah, 'twas the prophet!

Der Pro - phet, Prin - zes - sin.
'Twas the pro - phet, Princess.

f *dim.* *p*

Sal. Der, vor dem der Tet-rarch Angst hat.
 He whom the Tetrarch is a - - fraid of.

Wir wis-sen da-von nichts, Prin-my
 We do not know of that,

2.S. zes-sin. Es war der Pro-phet Jo-cha-na-an, der hier rief.
 Princess. It was the prophet Jo-ka-na-an who cried out.

Narraboth (to Salome) (zu Salome)
 Be- liebt es Euch, dass ich eu-re Sänf-te ho- len las-se, Prinzessin?
 Is it your plea- - sure that I bid them bring your lit-ter, my Princess?

Salome
 Er sagt schreckli-che Din-ge ü-ber meine
 He says terri- ble things, aye, a- bout my

Nar. Die Nacht ist schön im Gar-ten.
 The night is fair in the gar- den.

35

Sal. Mut - ter, nicht wahr? Second soldier. Zweiter Soldat
mo - ther, does he not?

Wir ver - ste - hen nie, was er
We dont un - der - stand, what he

dim. *pp* 3

Sal. Ja, er sagt schreckli - che Din - ge ü - ber sie.
Yes, he says ter - ri - ble things a - bout her.

Ein Sklave (eintretend) Prinzessin,
A Slave (entering) My Princess,

2. S. sagt, Prin - zes - sin.
says, my Princess.

mf *cresc.* *f*

36

Sal. Ich
I

Skl. der Tetrarch er - sucht Euch, wie - der zum Fest hin - ein zu gehn.
the Te - trarch prays you to re - turn a - gain to the feast.

mf *sf* *L.H.* *L.H.*

(exit slave)
(Sklave ab)

37

Sal.

will nicht hin - ein gehn. *poco calando* Etwas beruhigen. Ist
 shall not go back now. Ist
 Is

molto
wieder lebhafter werden

Sal.

die-ser Pro - phet ein al - - ter Mann? *(more persistent)*
 this pro - phet an old man? Narraboth *(dringender)*
 Prin - zes-sin, es wä-re
 My Prin-cess, it will be

38

Nar.

bes - ser hin - ein zuehn. Ge - stat - tet, dass ich Euch füh - re.
 bet - ter if you re-turn. Al - low me to lead you in - side.

(emphatically)
(gesteigert)

Salome

Ist die-ser Pro - phet ein al - - ter Mann?
 This prophet, say, is he old of age?

Red. * Red.

Sal.

Stimme des Jochanaan
 39.
 I.S.

jung. young.
bedeutend langsamer als ♩ des $\frac{3}{4}$ Taktes
molto più lento che ♩ del $\frac{3}{4}$

 Led. *

40 Alla breve.
 Joch.
 Joch.
 Led. *

Joch.
 Joch.

41 accel.

Joch. Jok. kom - men und sei - ne Brut wird die
shall come and that which is born of it shall de -

cresc. *f* *cresc.*

Presto Sehr schnell. $\text{♩} = \text{♩ des } \frac{3}{4}$ Salome

Joch. Jok. Vö - gel ver - schlin - - - gen.
your all the birds.

Welch selt-sa-me Stimme! Ich möchte mit ihm
How strange does his voice sound! I wish to speak with

f *dim.* *pp*

42

Sal. spre - chen. Zweiter Soldat. Second soldier.
him now.

Prin-zes-sin, der Tetrarch dul-det nicht, dass ir-gend wer mit ihm spricht.
Oh Princess, the Tetrarch does not wish that a - ny one speaks with him.

cresc. *mf* *espr.*

43

Sal. Ich
But

2. S. Er hat selbst dem Ho-hen-prie-ster ver - bo - ten, mit ihm zu sprechen.
And e'en the high - priest is for - bid - den to speak with him.

espress. *p* *f*

(still more passionate)
(immer heftiger)

44

Sal. wün - schemit ihm zu spre - chen. Ich
I wish to speak to him now. I

2.S. Es ist un - möglich, Prin - zes - sin.
It is im - possi - ble, Prin - cess.

accelerando

Sal. will mit ihm spre - chen.... Bringt diesen Pro - phe - ten her -
wish to speak to him. Have this prophet brought

(tritt an die Cisterne her -
an und blickt hinunter)

(approaching the cistern
and looking down)

45 aus! **Zweiter Soldat. Second soldier.**

Wir dür - fen nicht, Prin - zes - - - sin.
We dare not, my Prin - - - cess.

Lento.
Langsam. M. ♩ = 60

Sal. Wie schwarzes da drun - ten ist!
How black it is down be - low!

Sal. *ppp* *poco marcato*

Es muss schrecklich sein in so ei-ner schwarzen Höh - le zu le - ben...
 Oh how ter - ri - ble, how ter - ri - ble to be in so black a pit...

Sal. **46** *fp* *dim.* *ppp*

Es ist wie ei - ne Gruft...
 It is much like a tomb...

Sal. *(wildly)* *(wild)* *Presto.* *Sehr schnell. (stets ganze Takte schlagen.)*

Habt ihr nicht ge - hört?
 Well, did you not hear me?

poco marc. *f* *cresc.*

Sal. **47** *cresc.*

Bringt den Pro - phe - ten her - aus!
 Bring out the pro - phet.

Ich möch - te ihn
 I wish to

Sal. *sehn!*
see

First soldier.
him/Erster Soldat.

Prin - ze - ssin,
My Prin - cess,

wir dür - fen nicht
we can - not

sfz cresc. sfz ff

(regarding Narraboth)
(erblickt Narraboth) 48

Sal. Ah!
Ah!

1.S. tun, was ihr von uns be - gehrt.
do what you have asked of us.

ff p

Page.

O, was wird ge - schehn?
What will hap - pen now?

Ich weiss, es wird
I'm sure that some

fp pp fpp pp

*poco marc. **

(Salome going up to Narraboth)
49 (Salome tritt an Narraboth heran)

(softly and lively speaking)
Salome (leise und lebhaft sprechend)

Sal. Du wirst
You will

Pag. Schreck - lich - es ge - schehn.
mis - fortune will happen.

p p

*And. marc. **

Sal. *tr*
 das für mich tun, Nar - ra-both, nicht wahr?
do this for me, Nar - ra-both, will you?

Sal.
 — Ich war dir im mer ge - wo - gen. Du wirst das für mich
 — *I have been kind to you e - ver. You will do this for*

50
 Sal. tun. Ich möch-te ihn blos sehn, die-sen
me. I would but have a look at this

Sal.
 selt - sa-men Pro - phe - ten. Die Leu - te ha - ben
strange and fo - reign pro - phet of whom e - ve - ry

51
 Sal. so - viel von ihm ge - spro-chen. Ich glau-be, der Tet-rarch hat Angst vor ihm.
bo - dy has been tal-king. The Tetrarch, I believe, is a - fraid of him.

Narraboth

52

sempre molto presto
stets äusserst schnell.

Der Tet-rarch hat es aus-drück-lich ver-bo-ten, dass
 But the Tetrarch has for-mal-ly for-bid-den that

Nar.

ir-gendwer den De-ckel zu die-sem Brun-nen auf-hebt.
 a-ny man should raise the co-ver of this cis-tern.

53 Salome

Du wirst das für mich tun, Nar-ra-both,
 You will do this for me, Nar-ra-both,

(very hasty)
(sehr hastig)

Sal.

und mor-gen, wenn ich in ei-ner Sän-fte an dem Tor-weg, wo die
 and to-mor-row, when I pass in my lit-ter through the gate-way where the
 zart und ausdrucks-voll

(always in a low voice)
(stets sehr leise)

54

Sal.

Göt-zen-bil-der stehn, vor-bei-kom-me, wer-de ich ei-ne
 i-dol-sel-lers sit, when I see you, I shall drop a

Sal. klei-ne Blu - me für dich fal - len las - sen, ein klei - nes
little flow - er, for you I shall drop it, that litt - le

Sal. grü-nes Blüm - - chen. Narraboth
green - flow - - er.

Prin-ze-ssin, ich kann nicht, ich kann nicht.
My Princess, I can - not, I can - not!

(more positive)
 (bestimmter) 55

Sal. Du wirst das für mich tun, Nar -
You'll do - - this for me, Nar -

Sal. - ra - both. Du weisst, dassdu das für mich tun wirst. Und
- ra - both. You know that you will do this thing for me. And to-

56

Sal. mor - gen früh wer - de ich un - ter den Muss' - lin - schlei - ern dir ei - nen Blick zu - wer - fen,
 mor - row I will look at you through my mus - tin veils, I shall look at you,

p dolce *p espr.*

Sal. Nar - - ra - both, ich wer - de dich an - sehn, kann sein,
 Nar - - ra - both, I shall re - gard you, per - haps,

mf *espr.* *poco f*

Red. *

57

Sal. ich wer - de dir zu - - lä - cheln.
 e'en I shall be smil - - ing at you.

pp

Red. *

Sal. Sieh mich an, Nar - - ra - both, sieh mich an. Ah, wie
 Look at me, Nar - - ra - both, look at me. Ah, you

espr. *cresc.*

Red. Red.

Sal. *Red.*

gut du weisst, dass du tun wirst, um was ich dich bit te.
know that you will do what of you I am ask - ing.

Sal. *Red.* **58** *(forcibly) (stark)*

Wie du es weisst! *sempre molto presto* Ich weiss, du wirst das
You know it well... Immer äusserst schnell. I know that you will

Sal. *Red.*

tun! do *this!* *(making a sign to the soldiers)* Narraboth *(gibt den Soldaten ein Zeichen)*

Lasst den Pro-phe-ten her - aus-kommen... die Prin-ze-ssin Sa - lo-me
The prophet, let him come forth... for the Princess Sa - lo-mé

Sal. *Red.* **59**

Ah!
Ah!

Nar. wünscht ihn zu sehn. *Incominciar abbastanza tranquillo per indi crescere e affrettare fino al Presto.*
wish - es to see him. Etwas ruhig beginnen, doch schnell wieder steigern.

mf molto espr. cresc.

3

*

60 p subito cresc.

Red.

3

*

f molto espr. accelerando cresc.

3

a tempo Festes Tempo. rallentando $d = d$.
 d langsamer als vorher.
 (feierlich) (solemnly) acceler.
 sp (solennemente) pp

Presto 61 Wieder schnell. dim.

Meno mosso Wieder etwas mässiger.
 p marc. leggiero

3

Musical score for measures 61-62. The system consists of two staves. Measure 61 begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The music features a series of chords and eighth notes. Measure 62 continues with similar rhythmic patterns. A dynamic marking of *mf* is present in measure 62. A first ending bracket is shown below measure 62, with a first ending (1) and a second ending (8).

Di nuovo presto
Wieder schnell.

Musical score for measures 63-64. The system consists of two staves. Measure 63 starts with a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 2/4 time signature. The music is characterized by rapid sixteenth-note passages. Measure 64 continues with similar rhythmic intensity. A dynamic marking of *f* is present in measure 63.

Musical score for measures 65-66. The system consists of two staves. Measure 65 begins with a treble clef, a key signature of two sharps, and a 2/4 time signature. The music features a *cresc.* (crescendo) marking. Measure 66 continues with a dynamic marking of *f* and includes a triplet of eighth notes. A *molto espr.* (molto espressivo) marking is present in measure 66.

Musical score for measures 67-68. The system consists of two staves. Measure 67 starts with a treble clef, a key signature of two sharps, and a 2/4 time signature. The music is marked *marc.* (marcato). Measure 68 continues with a dynamic marking of *f* and includes a triplet of eighth notes. A *molto espr.* marking is present in measure 68. A first ending bracket is shown below measure 68, with a first ending (1) and a second ending (8). A double asterisk (*) is placed below measure 68.

Musical score for measures 69-70. The system consists of two staves. Measure 69 begins with a treble clef, a key signature of two sharps, and a 2/4 time signature. The music features a triplet of eighth notes. Measure 70 continues with similar rhythmic patterns.

Musical score for measures 71-72. The system consists of two staves. Measure 71 starts with a treble clef, a key signature of two sharps, and a 2/4 time signature. The music is marked *ff* (fortissimo). Measure 72 continues with a dynamic marking of *ff* and includes a triplet of eighth notes. A first ending bracket is shown below measure 72, with a first ending (1) and a second ending (8). A *Red.* (Reduction) marking is present in measure 72.

(the prophet comes out of the cistern)
(der Prophet kommt aus der Cisterne)

Third scene.
Dritte Scene.

(Salomè looks at him and steps slowly back)
(Salome, in seinen Anblick versunken, weicht langsam vor ihm zurück)

Breit. (♩ = des ¾ Metr. ♩ = 76)

Andante
trem.

66

Jokanaan (with power)
Jochanaan (stark)

Wo ist er, des-sen Sün-den-be-cher jetzt
Where is he with whose sins his cup is

Joch.
Jok.

voll ist? Wo ist er, der ei-nes Ta-ges im An-ge-sicht al-les Vol-kes
fil-lèd? Where is he, who, when his time comes and in the face of all people

67 #e.d

Joch.
Jok.

in ei-nem Sil-ber-man-tel ster - - ben wird? Heisst ihn
shall die wrapped in a robe of sil - - ver? Bid him

cresc.

f

Joch.
Jok.

her - kom-men, auf dass er die Stim - - me Des - sen hö - re,
come for-ward that he may hear the migh - ty voice of him

dim. *mf*

ff *f*

Joch.
Jok.

der in der Wü-ste und in den Häuser der Kö - - ni-ge ge - kün - det hat.
who in the de-sert and in the houses of kings has of-ten cried a-loud.

fp *cresc.* *l. H.* *f* *l. H.*

f *espr.*

dim.

69 Poco più mosso
Etwas bewegter.
Salome.

Von wem spricht er?
Of whom is he speaking?

Narraboth.
Nie - mand kann es sa - gen,
No - bo - dy can tell you, Prin - zes - sin.
my Princess.

Etwas bewegter.
pp col Ped. marc. cresc.

tempo primo
wieder voriges Zeitmass.
Jochanaan.

Jokanaan. Wo ist sie,
Where is she, die sich hin - gab der Lust ih - rer
who succumbed to the lust of her

f

70

Joch.
Jok.

Au - gen, die ge - stan - den hat vor bunt - ge - mal - ten Män - ner -
ey - es, ha - ving seen on the walls the i - ma - ges of pain - ted

mf sfz

Joch.
Jok.

bil - dern und Ge - san - dte in's Land der Chal - dä - - - to - er
men, and sent am - bas - sa - dors in - - to Chal -

sfz sfz

71 Salome (low) (tonlos).

(faint) (matt)

Er spricht von mei-ner Mut-ter. *(impetuous)* Ja, er
He speaks — of my mother. Narraboth (heftig). Yes, he

Nein, nein, Prin-zes-sin.
Oh no, my Princess.

Joch. Jok. schick-te? *poco accel.*
de - a?
pp sfz *mf sfz*

ritenuto
wieder breit.

Sal. spricht von mei - ner Mut-ter.
says that of my mo-ther.

Joch. Jok. Wo ist sie, die den Hauptleuten Assy-riens sich
Where is she whom the captains of As-sy-ria pos-

Joch. Jok. gab? *Wo ist sie, die sich den jun-gen Män- nern der E- gyp- ter ge-*
sessed? Where is she who hath giv'n her- self — to the young men of

72

Joch. Jok. ge - ben hat, die in fei - nen Lei - - - nen und Hy - a -
E - - - gypt, who are clothed in li - - - nen, whose shining

Joch.
Jok.

cinth - ge - stei - nen pran - gen, de - ren Schil - de von Gold sind und die
hel - mets are of sil - ver, whose shields are of gold and whose

f

Red.

poco a poco più mosso
73 allmählich bewegter.

Joch.
Jok.

Lei - ber wie Rie - sen? Geht, heisst sie
bo - dies are brow - ny? Go, bid her

mf

appass.

Joch.
Jok.

auf - steh'n vom Bett ih - rer Greu - el, vom Bett ih - rer Blut - schan -
rise from the bed of her in - cest, the bed of her a - bo mi -

f

cresc.

74

Joch.
Jok.

- na - tions, auf dass sie die Wor - te Des - sen ver - neh - me,
that she may hear the words of the One

pp subito

Joch.
Jok.

der dem Herrn die We - ge be - rei - tet,
who pre - pa - reth the way of the Lord,

molto espressivo

Joch.
Jok.

und ih - re Mis - se - ta - ten be - reu - e. Und wenn sie
and that she may re - pent of her sins. Though she will

accelerando *molto riten.* *a tempo*
früheres Zeitmass. 75

Joch.
Jok.

gleich nicht be - reut, heisst sie her - kommen, denn die
ne - ver - re - pent, bid her come, hear me, for the

sfz *sfz* *f p* *cresc.*

76 Salome.

Joch.
Jok.

Gei - ssel des Herrn ist in sei - ner Hand.
rod of the Lord is in his hand.

pp *pp*

Erist schrecklich.
He is ter - rible!

Poco più mosso
Etwas bewegter.

ff *dim.* *pp*

Sal. Er ist wirk - lich schreck - lich.
He is ve - - - ry ter - ri - ble. Narraboth.

Bleibt nicht
Do not

espr. *

accelerando - - - tempo primo.

Sal. Sei - ne Au - gen sind von
It's his eyes a - bove

Nar. hier, Prin - zes - sin, ich bit - te Euch!
stay here, Prin - cess, I be - seech you.

fp marc.

77

Sal. al - lem das Schrecklichste. Sie sind wie die schwar - zen
all that are ter - ri - ble. They are like the black

mf

pp

Sal. Hö - - len, wo die Dra - chen hau - sen! Sie
ca - - verns, where the dra - gons make their lair! They

marc.

Sal.
 sind wie schwarze Seen, aus de-nen ir-res Mond - licht flak - kert.
are like black lakes from which fantas-tic moons are ris - sing.

78
 Sal.
 Glaubt ihr, dass er noch ein-mal spre - chen wird?
Think you, o Nar-ra - both, he will speak a - gain?

accelerando (*still more excited*)
Narraboth (*immer aufgeregter*). *Tempo I (non troppo lento).*
Früheres Zeitmass (*aber nicht zu langsam*).

Bleibt nicht hier, Prin-zes-sin, ich bit - te Euch, bleibt nicht hier!
Do not stay here, Princess, I pray of you, do not stay!

Salome.
 Wie ab - ge - zehrt er ist! Er ist wie ein
How wast - ed he is! He's like a thin

Sal.
 Bild-niss aus El - fen - bein. Ge-wiss ist er keusch wie der Mond.
stat - ue of i - vo - ry. I'm sure he is chaste like the moon.

Sal. Sein Fleisch muss sehr kühl sein, kühl
His flesh must be cool, cool

espr.

p

Sal. wie El - fen-bein. Ich möch -
like i - vo - ry. I would

p

ad.

Sal. - te ihn nä - - her besehn. Ich
- look clo - ser at him. Narraboth. I

Nein, nein, Prin-zes - sin.
No, no, my Prin - cess.

mf *f*

accelerando

Sal. muss ihn nä - - - her be-sehn.
must look clo - - - ser at him.

Nar. Prin-zes-sin, Prin-zes-sin...
Oh, Princess, my Prin-cess!

mf *f*

accelerando

ad.

81 Ziemlich bewegt. $\text{♩} = 52$. *un poco piu mosso*
Jochanaan. Jokanaan.

Wer ist dies Weib, das mich an-sieht? Ich will ih-re
Who is this wo-man who is looking at me? I'll not have her

pp

Joch. *Jok.*
 Au - - gen nicht auf mir ha - ben. Wa - rum sieht sie mich so
eyes rest-ing u-pon me. Where-fore doth she look at

espr.

Joch. *Jok.*
 an mit ih-ren Gold - au - - gen un-terdengleissenden Li - -
me with her gol - den eyes, un-der her gil - ded eye - -

cresc.

82
 Joch. *Jok.*
 - dern? Ich weiss nicht, wer sie ist. Ich will nicht
- lids? I know not who she is. I do not

mf

Joch. *Jok.*
 wis - sen, wer sie ist. Heisst sie gehn! Zu ihr
wish to know who she is. Bid her go. To her

cresc.

accelerando

Salome. 83

Joch. Jok. Ich bin Sa - - - lo -
I am Sa - - - lo -

will ich nicht spre - - - chen.
I would not speak.

pp

Sal. me, die Tochter der He - ro - di - as, Prin - zes - - sin von Ju -
mé, the daughter of He - ro - di - as, the Prin - cess of Ju -

p espr.

Sal. dä - a. Jochanaan. Jokanaan.
dæ - a.

Zu - rück, Toch - ter Ba - by - lons! Komm dem Er -
Stand back! daugh - ter of Ba - by - lon! To the —

ff
dimin.

Joch. Jok. wähl - ten des Herrn nicht na - he!
cho - sen of God ap - proach not!

84 Dei - ne Mut - - - ter hat die
Thy mo - - - ther hath —

ff

Joch.
Jok.

Er - de er - füllt mit dem Wein ih - rer Lüs - te, und das Un -
fil - led the earth with the wine of her in - i - quities and the cry

85 Salome

Joch.
Jok.

- mass ih - rer Sün - - - den schreit zu Gott.
of her sins is heard by God. molto espr.

Sprich mehr, Jo -
Speak again, Jo -

Sal.

cha - - na - an, dei - ne Stim - - - me ist wie Mu -
ka - - na - an, thy - voice is like sweet

86

Sal.

sik in mei - nen Oh - - ren.
mu - - - sic to my ears.

And p cresc. -

Sal. *accelerando*

Narraboth.

Prin - zessin, Prin - zessin, Prin - zes - - - sin. wieder früheres Zeitmass (bewegt)
Oh Prin-cess, my Princess, my Prin - - - cess.

Sprich mehr, — sprich mehr, Jo -
Speak a-gain, — speak again, Jo -

Sal.

cha - - na - an und sag' mir, was ich tun
ka - - na - an, and tell me, what to do.

sfz cresc. - sfz

87 *Molto agitato*
Sehr bewegt.

Sal.

soll?

Jokanaan.
Jochanaan.

Toch - - ter So - - - doms,
Daugh - - ter of So - - - dom,

Sehr bewegt.

f ff p

Joch.
Jok.

88

komm mir nicht na - he!
come ye not near me!

Viel-mehr be - dek - - ke dein Ge -
Make haste and co - - verthou thy

sfz sfz

Joch.
Jok.

sieht mit ei-nem Schleier, streu-e A - - sche auf dei-nen Kopf, mach dich
face with a veil, scat-ter a - - shes on thine head, get thee

f sfz mf sfz dim.

Joch.
Jok.

89

auf in die Wü - ste und su - - che des Men - schen
gone to the de - sert, and seek out the Son of

pp p espr

Salome.

Wer ist das, des Men-schen Sohn? Ist er so
Who is he, the Son of Man? Is he as

Joch.
Jok.

Sohn!
Man.

(zart) pp

Sal.

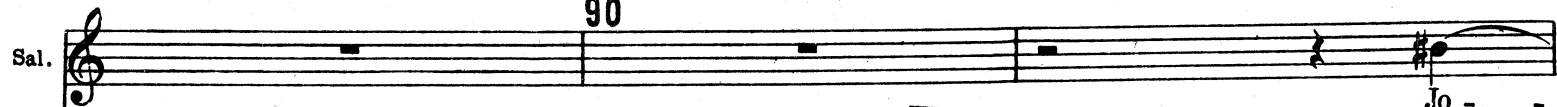
schön wie du, Jo - cha - - na - an?
beau-ti-ful as thou art, Jo-ka - na - an?

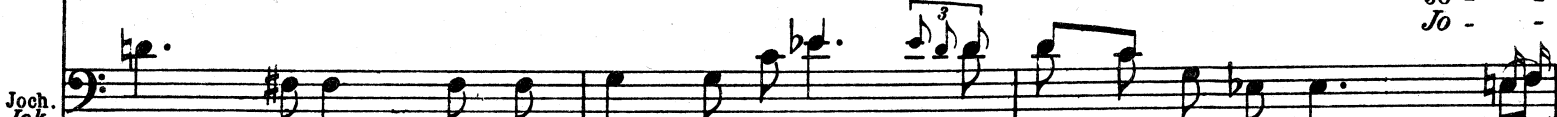
Joch.
Jok.

Wei-che von
Get thee -


pp f

90

Sal. 

Joch. 

mir! Ich hö - - re die Flü - gel des To - - des - en - gels im Pa - la - - ste
gone! I hear in the pa - lace the beat - ing of the wings — of the an - - gel of



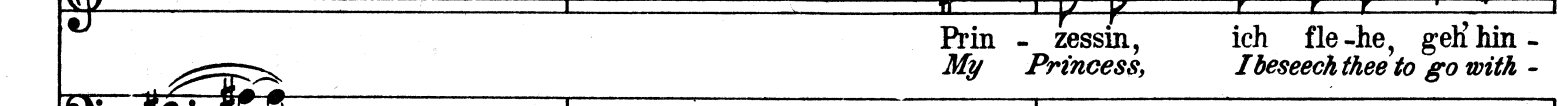
dim. *p* *dim.* *

Sal. 

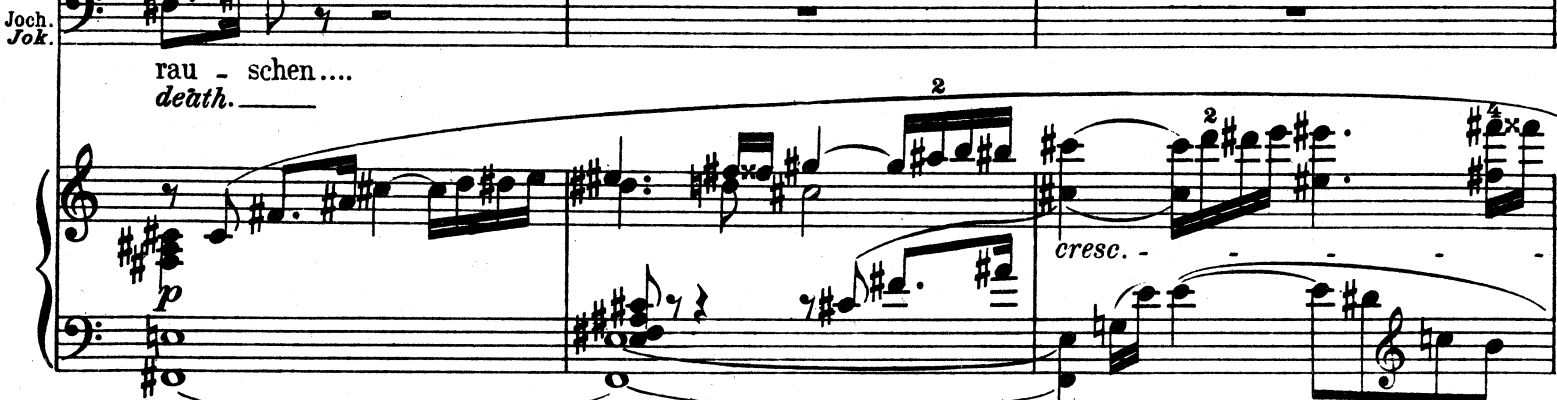
cha - - na - an!
ka - - na - an!

Narraboth. 

Prin - zessin, ich fle - he, geh' hin -
My Princess, I beseech thee to go with -

Joch. 

rau - schen....
death.



p *cresc.*

Incomminciare un poco più tranquillo
Etwas ruhiger beginnend

Sal. 

Jo - - cha - - na - -
Jo - - ka - - na - -

Nar. 

ein!
in!

Etwas ruhiger beginnend



f *pp* *marc.* *dim.*

Sal. 92

an! Ich bin ver-lobt in deinen Leib, Jo -
 an! I am am' - - rous of thy bo - - dy! Jo -

(dolce cantabile)

p

pp *

Sal.

cha - na-an! Dein Leib ist weiss wie die Li - - - lien auf ei - nem
 ka - na-an! Thy bo - dy is white, like the li - - - lies of a wide

pp

1 3 5 4 3 3 5 4 3

Sal.

Fel - de von der Si - - chel nie be - rührt,
 field that the now - er ne-ver hath mowed.

pp

3 6 6

Sal. 93

Dein Leib ist weiss wie der Schnee auf den Ber-gen Ju - dä - as.
 You look as white as the snows on the hills of Ju - dae - a.

p

dim.

* *pp* *

Sal. Die Ro - sen im Gar - - - ten von A - ra - biens Kö - - ni - gin
 The ro - ses in the gar - - - dens of the Queen of A - ra - bi - a

pp espr.

Sal. sind nicht so weiss wie dein Leib, nicht die
 are not so white as thy body. Nei-ther the

pp

94
 Sal. Ro - - sen im Gar - ten der Kö - ni - gin, nicht die Fü - sser Däm - merung auf den
 ro - - ses in the gar - dens of A ra - bia's Queen, nor the feet of the dawn when they light on the

pp espr.

Sal. Blät - tern, nicht die Brü - ste des Mon - des auf dem Mee - - re,
 flow - ers, nor the breast of the moon on the breast of the o - - cean:

cresc.

Sal.

Nichts — in der Welt ist so weiss — wie dein Leib.
No - - - thing in this world is so white as thy body.

espr.

ten.

Sal.

95

(tenderly)
(zart)

Lass mich ihn be - rüh -
Ah, let thy white bo -

f espr. *dim.* *p* *p espr.*

Sal.

96

a tempo

- dy - - ren dei - - ren Leib. Jokanaan.
be touched - - - by me. Jochanaan.

smorzando *calando* *a tempo*

dim. *pp* *ff*

(with great vivacity)
(sehr lebhaft)

zu -
Stand

Joch.
Jok.

rück, Tochter Ba - by-lons! Durch das Weib — kam das U -
back! daugh-ter of Ba - by-lon! For by wo - man came e -

(sehr lebhaft)

97

Joch.
Jok.

- vil - bel in die Welt. Sprich nicht zu mir.
in - to the world. Speak not to me.

p espr.

pp

Joch.
Jok.

Ich will dich nicht an - hör'n! Ich hö - re nur auf die
I shall ne - ver listen to thee! I lis - ten but to the

Joch.
Jok.

Stim - me des Herrn, mei - nes Got - - - - tes.
voice of the Lord God Al - migh - - - - ty.

p espr.

pp

ff

98 *molto mosso*
Sehr lebhaft.
Salomé.

Dein Leib ist grau - - en - voll. Er ist wie der Leib ei - nes
Thy bo - dy is hi - - - dious. It's just like the bo - dy of a

dim.

f

dim.

Sal. *p* Aus - sät - zi - gen. *le - - per.* Er ist — wie ei - ne ge - tünch - te Wand, wo *3* **99**
It is — like a plastered wall where

pp *fp*

Sal. Nat - tern ge - kro - chen sind, *vi - pers have crawl - led;* wie ei - ne ge - tünch - te Wand, wo Skor - *3*
like a plastered wall where the

f

Sal. **100** *accelerando* -
 pio - - - - ne ihr Nest ge - baut. Er ist
scor - - - - pions have made their nest. It is

ff *p*

Sal. wie ein ü - ber - tünch - tes Grab — voll wi - der - li - cher Din - ge. Er ist grässlich,
like a whi - ted se - pul - - chre, full of loathsome things. It is hor - rible,

dim. *p* *cresc.*

101

poco a poco meno mosso
Wieder ruhiger werden.

Sal. dein Leib ist grässlich.
thy bo-dy is hor-ri-ble.

f *dim.* *p* *espr.* *dim.*

Sal. In dein Haar bin ich verliebt,
It's thy hair that I'm en-a-moured of, Jo-cha-na-na-
Jo-ka-na-na-

p *pp*

Molto allegro
Schnell. d. = d des 4/4

Sal. an. Dein Haar
an. Thy hair

p *pp*

102

Sal. ist wie Wein-clus-
is like

p *dim.* *pp* *espr.* *grazioso*

103

Sal. *trau - - - - ben, wie Bü - - - - schel schwar - -*
ters. of grapes, like the clus - - - - ters of black

Sal. *- zer Trau - - ben an den Wein - stöcken E - doms.*
grapes on the vine - trees of E - dom.

104

Sal. *= Dein Haar ist wie die Ce - - dern, die*
Thy hair is like the ce - - dars, the

105

Sal. *gro - ssen Ce - dern von Li - banon, die den Lö - wen und Räu - -*
migh - ty ce - dars of Li - banon, that to li - ons and rob - -

106

Sal. *bern Schat-ten spen - den. Die lan - - gen schwar -*
bers give their shade. The black gen long.

Sal. *zen Näch - te, wenn der Mond sich ver - birgt, wenn die*
nights, when the moon hides her face, when the

Sal. *Ster - ne ban - gen, sind nicht so schwarz, wie dein Haar.*
stars are a - fraid, are not so black as thy hair.

107

Sal. *Des Wal - - - des Schwei - - gen....*
The si - - lence of fo - - rests....

Sal. *f* Nichts in der Welt ist so schwarz
No thing in the world accelerando is so black

Sal. *Meno mosso 108*
calando Etw. ruhiger. d = d. des 8

— wie dein Haar.
 — as thy hair.

cresc. *molto espr.* *p* *pp espr.*

Sal. *p* Lass miches be - - rüh - - - ren dein
Let me touch thy

molto tranquillo sehr ruhig.

dolcissimo

Sal. *Allegro 109*
sehr lebhaft

— Jokanaan. Haar.
 — Jochanaan. hair.

Zurück, Toch - ter So - doms! Be -
Stand back, daugh - ter of So - dom!

ff *f*

Joch.
Jok.

rüh - re mich nicht!
Touch me not.

Entwei - he nicht den Tem - peldes
Profane ye not the tem - ple of the

110

Salome. wieder früheres Zeitmass (sehr lebhaft)

Dein Haar ist
Thy hair is

accelerando

Joch.
Jok.

Herrn, mei - nes Got - - tes!
Lord, God Al - migh - - ty.

111

Sal.

gräss - lich! Es starrt von Staub und Un - rat. Es ist wie ei - ne
hor - ri - ble. With mire and dust it's co - vered. It is just like a

112

Sal.

Dor - nen - kro - ne auf dei - nen Kopf gesetzt. Es ist wie ein
crown of thorns which on thy head is placed. It is like to

Sal. Schlan - genkno - ten ge - wik - - kelt um dei - nen Hals.
 ser - - - - - pents a - wri - - - - - thing round thy neck.

poco calando

dim. *p*

113

(with the utmost passion)
(mit höchster Leidenschaft)

Sal. — Ich lie - be dein Haar nicht. Deinen Mund — be -
 — I love thy hair not. It is thy mouth — that

accelerando

pp *f* *sfz* *sfz*

Sal. geh - - - re ich, Jo - cha - - - na - - - an.
 I de - sire, Jo - ka - - - na - - - an.

espr.

114

Sal. — Dei - nen Mund be - geh - re ich, Jo - cha - -
 — It is thy mouth that I de - sire, Jo - ka - -

immer äusserst lebhaft

f

sempre allegro molto

Sal. *na - an. Dein Mund ist wie ein Scharlach-band an ei-nem Turm von*
na - an. Thy mouth is like a band of scar-let on a tow'r of

115
 Sal. *El - fen-bein. Er ist wie ein Gra-nat - - ap - fel, von ei-nem Sil - ber-*
i - vo - ry. It is like a sweet pome - gra - nate cut with a knife of

116
 Sal. *mes-ser zer-teilt. Die Gra - nat - ap-fel-blü-ten in den Gär - ten von Ty - rus,*
i - vo - ry. Ah, the pome-granate flow-ers that blos - som at Tyre, and are

Sal. *glühn - der als Ro - - - sen, sind nicht so rot. Die*
red - der than ro - - - ses, are not so red. The red

117

Sal. ro - ten Fan - fa - ren der Trom - pe - - ten, die das Nah'n von Kön' - - gen kün - den
blasts of the trum - pets that he - rald the ap - proach of kings in war - time

Sal. und vor de - nender Feind er - zit - tert, sind nicht so rot
and that fill with fear the en' - my, are not so red

118

Sal. wie dein ro - ter Mund. Dein Mund ist rö - - -
as thy thin red mouth. Thy mouth is red - - -

Sal. - ter als die Fü - sse der Män - - ner, die den Wein stampfen in der
der than the feet of the men who tread the wine, stamping in the

Sal. *Kel-ter. Er ist rö - - - ter als die Fü- sse der Tau- ben, die in den wine-press. It is red- - - der than the feet of the doves_ who haunt the*

Sal. *Tem - peln wohnen. Dein Mund ist wie ein Ko - ral - lenzweig in der ho - ly tem-ples. Thy mouth is like a branch of co - ral found in the*
molto stringendo
mit grosser Steigerung

Sal. *Dämm' rung des Meers, wie der Pur - - - pur in den Gru- ben von Mo - ab, twi- light of the sea; like ver- mi - - - lion in the mines of far Mo - ab,*

Sal. *der Purpur der Kö - - - ni - ge.... nichts in der Welt ver- mi- lion that kings. would take... nothing in the world*
(beside herself)
(ausser sich)

Sal. *ist so rot wie dein Mund. Lass*
is so red as thy mouth. Ah,

Sal. *ruhiger werden* *molto ritard.* *meno mosso*
 122 *pp* *langsamer*
mich ihn küs - - sen, dei - nen Mund.
let me kiss thy mouth, kiss thy mouth.

Jochanaan (leise, in tonlosem Schauer)
Jokanaan (low in soundless horror) Nie-mals,
Ne-ver!

ruhiger werden *langsamer*

Joch. *pp*
Toch-ter Ba-by-lons, Toch-ter So-doms... Niemals!
Daughter of Ba-by-lon! Daughter of So-dom! Ne-ver!

Salome *Allegro molto*
 8 *wieder sehr lebhaft*

Ich will dei-nen Mund küs - sen, Jo - cha - na - an.
O let me kiss thy mouth, Jo - ka - na - an.
(molto appassionato)

123

Sal. Ich will dei-nen Mund küs - - sen
O let me kiss thy mouth!
 Narraboth (in höchster Angst und Verzweiflung)
(in greatest anguish and despair) Prinzes-sin, Prin-zes - sin, die
O Princess, my Prin - cess, who

Nar. wie ein Gar - ten von Myr-rhen ist, die die Tau - bealler Tau - benist,
art like a gar - den of sweet - est myrrh, who art the dove of all the do - - ves,

124

Nar. sieh diesen Mann nicht an. Sprich nicht sol - che Wor - - te zu ihm.
look not at this man. Do not speak such words to him.
accelerando
marc. *espr.* *f*

125

Salome. Ich will dei-nen Mund
O let me kiss

Nar. Ich kann es nicht er - tra - gen...
I can - - not bear to hear them...

Sal. k³üs - sen, Jo - cha - na - an Ich will dei - nen
 thy mouth, Jo - ka - na - an. O let me

Sehr schnell.
 Allegrissimo

Sal. Mund küs - sen
 kiss thy mouth
 (Narraboth ersticht sich und fällt tot zwischen Salome und Jochanaan.)
 (Narraboth kills himself and falls between Salome and Jochanaan.)

Sal. Lass mich dei - nen Mund küs - sen
 O let me kiss thy mouth

Sal. sen, Jo - cha - na - an.
 mouth, Jo - ka - na - an.

Jokanaan.
Jochanaan.

Wird dir nicht ban - ge, Toch - ter der He - -
Art thou not fright - ened, daughter of He - -

129 Salomé.

Lass mich dei - nen Mund küs - sen, Jo - - cha - na - an!
let me kiss thy mouth, Jo - ka - na - an!

ro - di - as? Toch - ter der
ro - di - as? Daugh - ter of a -

appassionato

Joch.
Jok.

Un - - - zucht, es lebt nur Ei - ner, der dich ret - - ten
dul - - - te - ry, there is but one who can save

Joch.
Jok.

kann. Geh, such' ihn. *molto agitato* Such'
thee. Etwas breit. seek Him. wieder sehr bewegt Seek

(fervently)
(mit grösster Wärme)

Joch.
Jok.

ihn! Er ist in ei-nem Na - - chen
Him! He is in a boat

sempre alla breve
(singend) (singing)

dim.

p

col Ped.

Joch.
Jok.

auf dem See von Ga - li - lä - - - a
on the sea of Ga - li - lae - - - a

Joch.
Jok.

und re - - - det zu sei - nen Jün - - gern.
and tal - - - keth with his dis - cip - - les.

(most solemnly)
(sehr feierlich)

Joch.
Jok.

Knie nie - der am U - - fer des Sees, ruf ihn
Kneel down on the shore of the sea, and call unto

pp espr.

Joch.
Jok.

an.
Him.

Und ru - fe ihn beim
And call to Him His

espr.

p

134

Joch.
Jok.

Na - - - - - men.
ho - - - - - ly name.

Wenn er zu dir kommt,
When He com - èth,

f molto espr.

ff

dim.

p

Joch.
Jok.

und er kommt zu al-len, die ihn ru - fen, dann bük - ke dich
(and to all who call on Him He com - èth) then bow thy-self

pp

dim.

pp espr.

135

Joch.
Jok.

zu sei - nen Fü - ssen, dass er dir
at His feet and ask of Him

cresc.

fp

molto ritard.

Joeh.
Jok.

dei - ne Sün - den ver -
of thy sins the re -

fp *ff* *(maestoso)*

Breiter (aber immer noch etwas lebhaft)
Maestoso ma sempre allegro

Joeh.
Jok.

ge - be -
mis - sion.

cresc. *ff* *dim.*

Salome (as though in greatest despair)
(wie verzweifelt) *poco a poco più mosso*

136

Lass mich dei - nen
O let - me
immer bewegter

espr.
p *pp*

.Sal.

Mund küs - sen, Jo - cha - na -
kiss thy mouth, Jo ka na -

molto espr. *marc.*

137

Sal. an an. Jokanaan. Jochanaan.

Sei ver-flucht, Tochter der blut-schän-
Be thou cursed, daugh-ter of an in-

pp. *cres.*

Joch. *molto allegro*

- de-ri-schen Mut-ter. Sei ver-flucht.
- ces-tu-ous mo-ther, be thou ac-cursed!

f *ff* *7* *Red.* *wieder sehr lebh.*

138

Salome.

Lass mich dei-nen
O let me but

molto espr. *sempre immer*

Sal. *stringendo*

Mund küs-sen Jo-cha-na-an.
kiss thy-mouth, Jo-ka-na-an.

mehr beschleunigen

Jokanaan.
139 Jochanaan.

Ich will dich nicht an-sehn. Du bist ver-flucht, Sa-
I will not see thee. Thou art ac-cursed, Sa-

Joch. - - - lo - me. Du bist ver - flucht.
Jok. - - - lo - me. Thou art ac - cursed.

Joch. Du bist ver - flucht.
Jok. Thou art ac - cursed!

140

Joch. Du bist ver -
Jok. Thou art ac -

(He goes down into the cistern.)
(Er geht wieder in die Cisterne hinab)

Joeh.
Jok.

flucht.
cursed!
bedeutend langsamer (4) aber immer noch sehr bewegt.
molto più lento *ma sempre molto mosso*

molto appassionato
mit äusserster
Leidenschaft

The first system features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a fermata and then enters with a series of eighth notes. The piano accompaniment starts with a *fff* dynamic and includes a *marc.* (marcato) section. The system concludes with a *ff* dynamic and a *4* (quadruple) time signature.

The second system continues the piano accompaniment with flowing sixteenth-note passages in the right hand and a more rhythmic bass line. It includes a *3* (triple) time signature and ends with a *3* (triple) time signature.

The third system features a *ff* dynamic and continues the intricate piano accompaniment with various rhythmic patterns and articulations.

The fourth system begins with a *ff* dynamic and includes a *4* (quadruple) time signature. It features complex rhythmic figures and a *ff* dynamic marking.

The fifth system includes a *ff* dynamic and a *p.* (piano) dynamic marking. It features a *7* (septuple) time signature and complex rhythmic patterns.

The sixth system begins with an *accelerando* instruction and features a *ff* dynamic. It includes a *3* (triple) time signature and a *5* (quintuple) time signature.

tempo primo
wieder früheres Zeitmass

r. H.

143

ff

ff accelerando

Molto mosso
Sehr lebhaft.
ff

ff sfz sfz

ff 144

molto appassionato

First system of musical notation. It consists of two staves (treble and bass clef). The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The music features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes. Dynamic markings include *f* and *ff*. There are also performance instructions like *rit.* and *rit.* with a star symbol.

immer schneller
più allegro

Second system of musical notation. It continues the piece with a tempo change to *più allegro*. The music is more rhythmic and driving. Dynamic markings include *ff*. There are some markings like *rit.* and *rit.* with a star symbol.

145

Third system of musical notation, starting at measure 145. It features a prominent melodic line in the treble clef with a long slur. The bass clef has a complex accompaniment. Dynamic markings include *sfz* and *ff*. There are also markings like *rit.* and *rit.* with a star symbol.

10

Fourth system of musical notation, continuing from measure 145. It features a melodic line in the treble clef with a long slur. The bass clef has a complex accompaniment. Dynamic markings include *sfz* and *ff*. There are also markings like *rit.* and *rit.* with a star symbol.

146

Fifth system of musical notation, starting at measure 146. It features a melodic line in the treble clef with a long slur. The bass clef has a complex accompaniment. Dynamic markings include *fff* and *sfz*. There are also markings like *rit.* and *rit.* with a star symbol.

Sixth system of musical notation. It features a melodic line in the treble clef with a long slur. The bass clef has a complex accompaniment. Dynamic markings include *fff* and *sfz*. There are also markings like *rit.* and *rit.* with a star symbol.

fff *marc.* 147

sfz *m. d.*

148

sfz *dim.*

cresc.

sfz *cresc.*

poco ritenuto *a tempo* (*allegro molto*) (*sehr schnell*)

fff *mf* *ff*

149 *calando*

p *molto cresc.* *ff* *dim.*

150 *Molto più tranquillo* *Viel ruhiger.* *Allegro molto* *wieder sehr schnell*

p *f* *mf* *p* *cresc.*

First system of musical notation, measures 151-152. The right hand plays a melodic line with dynamics *f*, *p*, *f*, *dim.*, and *pp*. The left hand provides harmonic support with dynamics *f* and *pp*. There are asterisks under the first and third measures of the left hand.

Andante. ♩ = ♩ del ♩
 Beinahe doppelt so langsam.

Second system of musical notation, measures 151-152. The right hand continues the melodic line with dynamics *f*, *p*, *dim.*, and *pp*. The left hand has dynamics *f* and *p*. There is an asterisk under the fourth measure of the left hand.

Third system of musical notation, measures 151-152. The right hand has dynamics *dim.* and *ppp*. The left hand features a complex rhythmic pattern with dynamics *ppp* and *ppp*. There are '7' markings under the first and third measures of the left hand.

Fourth system of musical notation, measures 152-153. The right hand has dynamics *ppp* and *p*. The left hand has dynamics *ppp* and *p*. There are '7' markings under the first and third measures of the left hand.

Fifth system of musical notation, measures 152-153. The right hand has dynamics *cresc.*, *f*, and *dim.*. The left hand has dynamics *f* and *dim.*.

Sixth system of musical notation, measures 153-154. The right hand has dynamics *f* and *sfpp*. The left hand has dynamics *p* and *sfpp*.

154

Piano introduction for measure 154, featuring a treble and bass clef with various musical notations including triplets and dynamic markings like *ff*.

Vierte Scene. Fourth scene.

Etwas lebhafter.

un poco più mosso

First system of piano accompaniment, including treble and bass clefs, chords, and dynamic markings such as *f*.

Second system of piano accompaniment, featuring a *cresc.* marking and dynamic markings like *fp* and *ff*.

Third system of piano accompaniment, including an *accelerando* marking and dynamic markings like *f* and *ff*.

Allegro
155 Schnell. M. $\text{♩} = 66$
 (Herodes tritt rasch ein, gefolgt von Herodias)

(Herod enters hastily,
 followed by Herodias.)

Herod.
 Herodes.

Vocal line for Herod/Herodes, with lyrics in German and English. The German lyrics are: "Wo ist Sa-lo-me? Wo ist die Prinzes-sin?" and the English lyrics are: "Where is Sa-lo-me? Where is the Prin-cess?". Dynamic markings include *f* and *ff*.

Hero-
 des

Vocal line for Herodias, with lyrics in German and English. The German lyrics are: "Warum kam sie nicht wieder zum Ban-kett, wie ich ihr befoh-len hat-te?" and the English lyrics are: "Why did she not re-turn to the banquet as I com-man-ded her?". Dynamic markings include *p* and *ff*.

cresc.

Herodes

Ah! — da ist sie!
Ah! — there she is!

ff *ffp* *espr.* *dim.*

Herodias.

Du sollst sie nicht an - sehn.
You must not look at her.

pp mf *p*

Herodias

Fort-während siehst du sie an!
You're always look - ing at her!

Herod. Herodes.

Wie der Ah, the

p *espr.* *pp*

Herodes

Mond heu - te Nacht aus - sieht!
moon look - eth strange to - night!

Ist es nicht ein selt - sa - mes
Is she not hav - ing a

mf *pp*

Herodes
 Bild? *strange look?* Es sieht aus, wie ein wahn-wit-ziges
She is like a mad wo-man, a mad

p *cresc.*

158
 Herodes
 Weib, ——— das ü-ber-all nach Buh-len sucht....
wo- - - - man who seeks for lo-vers e-v'ry-where.

espr. *accelerando*

p. *l. H.*

Herodes
 wie ein betrun-kenes Weib, ——— das durch
Much like a drun-ken wo- - man that is

p *cresc.*

Tempo primo
 Herodias. früheres Zeitmass
 Nein, der Mond ist wie der
No; the moon is like the

Herodes
 Wol-ken tau-melt....
reel-ing through the clouds.

früheres Zeitmass

ff *fp*

Herodias

Mond, das ist al-les. Wir wol-len hin-ein-gehn. gain.

moon, that is all. Let us go in a gain.

Herodes

Ich will I will

159

Herodes

hier-blei-ben. Mannas-sah, leg Teppiche hieher! Zündet

stay out here! Ma-nes-seh, lay car-pets here! Light up

Herodes

Fak-keln an! Ich will noch Wein mit mei-nen Gä-sten

tor-ches! I will drink more wine with my guests. Bring

160

Herodes

trin-ken. Ah

ta-bles. Ah

Allegro molto
Sehr schnell. Metr. ♩ = 80.

Hero-
des

Ich bin aus - ge - glit - ten.
I have slip - ped!

mf *dim.* *pp*

Hero-
des

Ich bin in Blut ge - tre - ten,
Ah, in blood I have slip - ped,
das ist ein bö - ses Zei - chen.
it is an ill o - men.

pp *pp*

161

Hero-
des

Wa - rum ist hier Blut?
Where - fore is there blood?
Und dieser
and this
Die Viertel immer gleich.

pp *pp* *ad.*

Hero-
des

To - te? Wer ist die - ser To - te hier? Wer
bo - dy? What does this bo - dy here? Who

pp *pp*

Hero-
des

ist die-ser To-te? Ich will ihn nicht sehn. First Soldier.
is this dead man? I will not look on him. Erster Soldat.

Es ist unser Hauptmann,
It is our cap-tain,

poco f *dim.* *pp*

sf

162

Hero-
des

Ich er-liess kei-nen Be-fehl, dass er ge-tö-tet wer-de.
I was not I who gave the or-der that he should be killed.

1.
S.

Herr. Er hat sich
sire. He hath

f (wild)
(ferociously) *f*

Hero-
des

Das scheint mir sel-t-sam. Der jun-ge
And for what rea-son? This young

1.
S.

selbst ge-tö-tet, Herr. *tranquillo.*
kil-led him-self, sire.

pp *pp*

Hero-
des

Sy-rier, er war sehr schön. Ich er-
Sy-rian was ve-ry fair. I re-

pp

Herodes
 inn-re mich, member now,
 ich sah I saw sei-ne schmachtenden that he look - ed Au lan - guor-

pp espr. *p*

Herodes
 ous - ly, wenn er at Sa - lo - me I an - sah. Fort mit Off with
 Sa - lo - mé, I saw it.

pp *ff*

164 (They take away the body)
 (Sie tragen den Leichnam weg)

Herodes
 ihm. him. Es ist It is

p

Herodes
 kalt cold hier. here. Es There
 accelerando

pp *cresc.*

Herodes
 weht ein Wind... blows a wind...
 8

f

Tempo primo
Früheres Zeitmass.
165

Herodias.
(dryly)
(trocken)

Herodias

Nein, es weht kein Wind.
No, there is no wind.

Weht nicht ein Wind?
Blows there no wind?

Ich
I

Früheres Zeitmass.

dim. fp pp

Herodias

sa ge Euch: es weht ein
tell you: there is a

accelerando

p cresc.

Herodias

Wind, und in der Luft
wind, and in the air

f dim.

166

Herodias

hör ich et - was, wie das Rau
I hear some - thing like the beat

p

sempre accelerando

Hero des
 - - - - - schen von mächt - - - - - gen Flü - - - - - geln...
 - - - - - ing of vast - - - - - wings. - - - - -

cresc.

ff *dim.*

Red. *

ff *dim.*

Red.

Tempo primo
 Früheres Zeitmass.
 Herodias.

Hero des
 Ich hö - re nichts
 I hear no-thing.

Hört ihr es nicht?
 Do you not hear?

Jetzt hö - re ich es
 Now I can hear it no

Früheres Zeitmass.

fp

167 *un poco più tranquillo*
 Etwas ruhiger.

Hero des
 nicht mehr. A - ber ich ha - be es ge - hört, es
 lon - ger. But - I did - be es ge - hear it, It

p

più mosso
Wieder schneller.

168

Herodes
 war das Wehn — des Win-des. Es ist ver - ü - ber.
was the blow - ing of winds. It is now o - ver.

dim. *pp*

Herodes
 Horch! Hörst Ihr es nicht?
Hark! Do you not hear it?

Herodes
 Das The

cresc. *f* *dim.*

169

Herodes
 Rau - schen von mächt - gen Flü - geln
beat - ing of vast wings.

cresc. *mf* *mar.*

Herodias

Du bist krank, wir wol-len hin-
 You are ill. Let's go with -

mf *cresc.* *ff* *mf* *f*

fp *ff* *

170
 Herodias
 ein gehn.
 in. Herod. Herodes
 Ich bin nicht krank,
 I am not ill.

p *cresc.* *f*

171
 Herodias
 a - ber dei - ne Toch - ter ist krank zu To - de
 It is your daugh - ter who's sick to death.

sfz espressivo

Herodias
 Ich
 I

of the
des $\text{♩} = \text{♩}$

Nie - mals hab ich sie so blass ge - sehn
 Ne - ver have I seen her look - ing so pale.

dim. *p* *pp*

Herodias
 ha-be dir ge-sagt, du sollst sie nicht an-sehn.
 have told— you, you should not re-gard her.

Herodes
 Schenkt mir Wein ein!
 Pour out wine for me!

f sfz *f p* *cresc.*
 accelerando

d = d *f*

Sehr lebhaft. M. $\text{♩} = 80$
 $\text{♩} = \text{♩ des } \frac{3}{2}$

Herodes
 Sa - lo-me, komm, trink Wein mit
 Sa - lo-mé, come drink wine with

f

Herodes
 mir, ei - nen köst - li-chen Wein.
 me, this is ex - qui-site wine.

f

173

Hero des

Cä - sar selbst hat ihn mir ge - schickt.
Wine that Cae - - - sar sent me him - self.

174

Hero des

Tauche dei-ne klei-nen Lip - pen hin - ein.
Pray, dip in-to it thy lit - tle red lips.

Hero des

Dei-ne klei-nen ro - ten Lip - pen, dann — will ich den Be - cher
Ah! such lit - tle bright red lips, — then — I will drain the

175

Salomé

Hero des

lee - ren.
cup.

Ich bin nicht durstig, Te -
I am not thirsty, Te -

Sal. *trarch. trarch.*

Hero des
 Hörst du, wie sie mir ant-wor-tet, die-se dei-ne Toch-ter?
Hear now, how she doth ans-wer me, this — daughter of yours?

sfz p

Herodias. *sempre molto vivace*
 176 Immer sehr lebhaft.

Herodes
 Sie hat Recht. War - um starrst du sie im - mer an.
She does right. Why are you al - ways ga - zing at her?

Bringt rei - fe Fruch - te!
Bring me ripe fruits!

fp sf

Herodes

Sa - - - lo - me komm,
Sa - - - lo - mé, come,

cresc. f mf p

Metr. $\text{♩} = 88.$

Herodes

iss mit mir — von die - sen Fruch - - - ten.
eat with me — some of these fruits.

dim p

177

Herodes

Den Ab - druck dei - - ner klei - nen weis - sen
I love to see thy litt - le shi - ning

Herodes

Zäh - ne in ei - ner Frucht seh' ich so
teeth and their pret - ty marks in a sweet

Herodes

gern. fruit.

178

Herodes

Beiss nur ein we - nig ab. Nur ein we - nig
Bite but a lit - tle bit, but a lit - tle

179

Herodes

von - die - ser Frucht dann
 of this sweet fruit then

cresc. *f*

Salomé

Herodes

Ich bin nicht
 I am not

will ich es - sen, was ü - brig ist.
 I will eat what is left for me.

dim. *pp*

180

Sal.

hung - rig, Te - trarch.
 hun - gry, Te - trarch.

Herodes

Du siehst, wie du die - se dei - ne
 You see how you have brought up this

Herodias

Herodes

Mei - ne Toch - ter und ich stam - men aus
 My daugh - ter and I come of a

Toch - ter er - zo - gen hast!
 daughter of yours, you see!

cresc.

181

Herodias

kö-nig-li-chem Blut. Dein Va-ter
ro-yal race. Thy fa-ther

war Ka-meel-trei-ber,
was a camel dri-ver!

dein Va-ter war ein
Thy fa-ther was a

poco meno mosso
Etwas ruhiger.

Herodias

Dieb und ein Räu-ber o-ben drein.
thief and a rob-ber al-so. Herod.

Herodes

Sa-lo-me,
Sa-lo-mé,

piu 182 vivo
wieder lebhafter werden.

Herodes

komm, _____ setz dich zu mir. _____ Du sollst auf dem
come, _____ sit next to me. _____ I will give thee the

183

Herodes

Thron _____ dei-ner Mut-ter sit-zen.
throne _____ of thy mo-ther to sit u-pon.

Meno
Viel

Salome

Ich bin nicht mü-de, Te-trarch.—
 I am not ti-red, Te-trarch.— Herodias

mosso
 ruhiger

Du siehst,
 You see

cresc.

Più vivo

Herodias wie sie dich ach-tet. Lebhafter. ♩
 what she thinks_of you. Herodes

Bringt mir — was wün-sche ich denn?
 Bring me — what is't that I de-sire?

f *mf* *dim.*

Herodes 184
 Ich ha-be es ver-ges-sen. Ah! — Ah! — Ich er-
 I for-got all a-bout it. Ah! — Ah! — I re-

p *cresc.*

accelerando

Moderato

Mässig langsam. M. $\text{♩} = 60$

Herodes inn-re mich — Stimme des
 member now — Jochanaan

The Voice of Jokanaan. Sieh, die Zeit — ist ge-kom-men,
 Lo! the time — is — come — now,

fpp

185

Joch. Jok.

der Tag, von dem ich sprach, ist da.
the day, of which I spoke is there.

186 **Lebhafter.** Herodias.

piu mosso Heiss' ihn schweigen! Dieser Mensch be-schimpft mich!
Bid him be si-lent! This man is in-sult-ing me! Herod. Herodes.

Lebhafter. Er hat
He has

Herodias. **Äusserst lebhaft.**

Molto mosso Ich glaube nicht an Pro-
I do not be-lieve in

Herodes. nichts gegen dich gesagt. Ü-ber-dies ist er ein sehr grosser Pro-phet.
said no-thing against you. Besides, he is a ve-ry great prophet.

Äusserst lebhaft.

sempre più mosso 187 **Immer schneller.**

Herodias. phe-ten. A-ber du, du hast Angst vor ihm!
pro-phets. I know well you are a-raid of him!

Herodes. Ich ha-be vor
I am a-

Immer schneller.

Herodias. Ich sa - ge dir, — du hast Angst vor ihm. — Wa - rum
I tell you, you are a - fraid of him. — Why

Herodes. nie - mandem Angst.
fraid of no man.

Herodias. lie - ferst du ihn nicht den Ju - den aus, die seit Mo - na - ten nach ihm schrei - en? 1st Jew.
do you not de - li - ver him to the Jews, who these six months have been clam'ring for him? 1. Jude.

Wahr -
Tru -

188 *Molto allegro* Schnell, in wechselnder Taktart stets gleich

Herod. Herodes. Ge -
E -

1. Jude. haf - tig, Herr, es wä - re bes - ser, ihn in un - sre Hän - de zu ge - ben!
ly, my lord, it were much bet - ter to de - li - ver him in - to our hands.

Schnell, in wechselnder Taktart stets gleich

Herodes. nug da - von!
nough of this!

Ich wer - de ihn nicht in eu - re Hän - de ge - ben. Er ist ein
I have al - rea - dy giv'n my ans - wer to you. He is a

Molto allegro
Sehr schnell. M. ♩ = 120.

Hero-
des.

heil-ger Mann. Er ist ein Mann, der Gott ge-schaut hat. ^{1st Jew.}
ho-ly man. He is a man by whom God has been seen. ^{1. Jude.}

Das kann nicht sein.
That can-not be.

Sehr schnell. M. ♩ = 120.

1.
Jude.

Seit dem Pro-phe-ten E - li - as hat nie - - - - - mand Gott ge - -
Since the great pro-phet E - li - as no - - - - - man hath seen - - - - - Lord

poco f

189

1.
Jude.

sehn. - - - - - Er war der letz - - - - - te, der Gott - - - - - von
God. - - - - - He is the last - - - - - man who hath - - - - - seen

f marc. *p* *p*

1.
Jude.

An - - - gesicht ge-schaut. In un- sern Ta - - - gen zeigt sich Gott nicht. Gott ver-
God - - - face to face. In these our days - - - God doth not show Him-self God is

dim. *p*

190

1. Jude.

birgt sich. Da - rum ist gro - sses Ü - bel ü - ber das Land ge - kom - men -
 hi - ding Him - self. Therefore great - evils have come u - pon the coun - try,

1. Jude.

gro - sses Ü - bel. 2nd Jew.
 great - evils. 2. Jude.

In Wahrheit weiss nie - mand, ob E - li - as in der Tat
 And ve - ri - ty, no man doth know if E - li - as

191

2. Jude.

Gott ge - se - hen hat. Mög - li - cher - wei - se war es nur der Schat - ten
 e - ver saw the Lord. Per - ad - ven - ture it was but the sha - dow of

192

2. Jude.

Got - tes, was er sah. 3rd Jew.
 God that he saw. 3. Jude.

Gott ist zu kei - ner Zeit ver - bor - gen.
 God is at no time hid - den

3. Jude. Er zeigt sich zu al - len Zei - ten und an al - len Or - ten. Gott
He show-eth Him-self at all times and in e - len-rything. God

3. Jude. — ist im schlim - men e - ben-so wie im gu - - ten.
is in what is good and in what is e - - vil.

4. Jude. Du soll-test das nicht
4th Jew. Thou shouldst not say such

4. Jude. sa - gen, es ist ei - ne sehr ge - fähr - li - che Leh - re aus A - le -
things. It is a ve - ry dan - gerous doc - trine that co - meth from A - le -

4. Jude. xan - dri - a. Und die Grie - chen sind Hei - - - - den.
xan - dri - a. And the Greeks are Gen - - - - tiles.

5. Jude. Nie - mand kann sa - gen, wie
5th Jew. No man can tell us how

5. Jude.

b_e

Gott wirkt. Sei-ne We-ge sind sehr dun - kel. Wir
 God wor- keth. His ways are ve-ry mys- te - ri - ous.

dim. *pp*

p

5. Jude.

kön-nen nur un-ser Haupt un-ter sei-nen Wil-len beu-gen, denn
 We must needs sub-mit to all and e-v'ry-thing, for

195

1st Jew.
1. Jude.

Du sagst die Wahr-heit. Für-
 Thou speak-est tru-ly. Oh

Gott ist sehr stark.
 God is ve-ry strong.

mf *f* *p*

1. Jude.

wahr, Gott ist furcht-bar, A-ber was
 yes, God is ter-ri-ble. Of this man

f subit

196

1. Jude.
die-sen Menschen an-geht, der hat Gott nie ge-sehn. Seit dem Pro-pheten E-li-as hat
thought it is quite certain, he hath ne-ver seen God. Since the prophet E-li-as

197

1. Jude.
nie- - - - - mand Gott ge - sehn.
no _____ man hath seen the Lord.

2. Jude. *f*
2nd Jew.
In Wahr-heit weiss nie-mand,
In - deed, no man knoweth

1. Jude. *f*
Er war der letz - - - - - te, er war der letz - - - - -
He is the last man, he is the last

2. Jude.
ob E - li - as in der Tat Gott ge -
if the pro-phet E - li - as did

198

1. Jude.
- - - - - te, der Gott von An - - - - - ge-sicht zu
man, E - li - as is the last man

2. Jude.
se - hen hat. 3rd Jew. Gott ge - se - hen hat.
see the Lord. 3. Jude. God was seen by him.

Gott God ist is zu kei - - - - - ner
God is at no

1. Jude. *mf*
An - ge-sicht ge-schaut. In un - - sern Ta - gen zeigt sich Gott nicht. Gott ver-
who saw God our Lord. In these days God doth not show Him-self God

2. Jude.

3. Jude. *p*
Zeit ver - bor - - - gen. Er
time hid - - - den. He

4. Jude. (zum dritten) *ff*
4th Jew (to the third) Du soll - test das nicht sa - - gen -
This is a dang'-rous doc - trine.

marc.

199

1. Jude. *p*
birgt sich. Gott ver -
hi - - - - - deth Himself. God is

2. Jude. *f*
Mög - li - cher - wei - - se war es nur der Schat - ten,
Per - ad - ven - ture it was but the sha - dow,

3. Jude. *f*
zeigt sich zu Him - al - - - - - len Zei - - - - - ten
show - èth Him - self at all times.

4. Jude. *ff*
Es ist ei - ne sehr ge - fähr - li - che
'Tis a dang'-rous doc - trine that comes from the

f marc. dim.

1. Jude. *f* birgt sich. Da-rum ist gro-sses Ü-bel
hid - - - - - ing Him-self. There-fore great evils

2. Jude. *mf* mög-li-cher-wei- - se mög-li-cher-wei- - se war es nur der Schat - ten
per - ad-ven - ture, per - - ad-ven - ture it was but the sha - dow of

3. Jude.

4. Jude. *ff* Leh - - re aus A - le - xan - - dri - a. Und die Grie-chen sind
schools of A - le - xan - - dri - a. And the Greeks are

200

1. Jude. *f* ü-ber das Land ge - kom-men. Darum ist gro-sses Ü - bel
have come up-on the coun-try. Therefore great evils

2. Jude. Got - tes, was er sah.
God that he saw.

3. Jude. *mf* Er zeigt sich an al - - - - len Or - ten
He show-èth Him - self in all things.

4. Jude. *ff* Hei - - - - den. Sie sind nicht einmal be - schnit - - ten.
Gen - tiles. They are not e - ven cir - cum-cised.

5. Jude. *p* Nie - mand kann sa - - - - gen, wie Gott
No one can tell us how God

5th Jew. *p* Nie - mand kann sa - - - - gen, wie Gott
No one can tell us how God

1. Jude. *f* ü - ber das Land ge - kom - men. Da - rum ist gro - sses Ü - bel,
have come u - pon the coun - try. Therefore great - evils,

2. Jude. *f* In Wahr - heit weiss niemand, ob E - li - - - - -
In - deed, no man knoweth if E - li - - - - -

3. Jude. *ff* Gott
God

4. Jude. *ff* Die Griechen sind Hei - - - - - den, die
The Greeks are Gen - - - - - tiles, they

5. Jude. *mf* wirkt. Sei - - - - - ne We - -
work - - - - - eth. All his ways

1. Jude. *ff* gro - sses Ü - bel ü - ber das Land ge - kom - men. Er war der
great - evils - have come u - pon the coun - try. He is the

2. Jude. *ff* as auch wirk - - lich Gott ge -
as, the pro - phet, e - - - - ver

3. Jude. *ff* ist im schlim - - - - - men e - ben - so wie im gu - - - - - ten.
is in what is e - - - - - vil and in the good - he's al - so.

4. Jude. *ff* sind nicht ein - mal be - schnit - - - - - ten.
are not e - ven cir - - - - - cum - cised.

5. Jude. *ff* - - - - - ge sind sehr dun - - - - - kel.
are ve - ry mys - te - rious.

Von *) ab sind die Solostimmen nach dem Ermessen des Dirigenten durch einige tüchtige Chorsänger zu verstärken.
 From the *) the solo singers may be reinforced by a number of good chorus singers at the discretion of the conductor.

1. Jude. *letz - - - - - te, der Gott von An - ge - sicht zu*
last - - - - - one of all the pro - phets who did

2. Jude. *se - hen hat.*
saw the Lord.

3. Jude. *Gott ist zu kei - - ner Zeit ver - -*
God is at no time

4. Jude. *Nie - mand kann*
No man can

5. Jude. *Nie - - mand kann sa - - gen, wie Gott wirkt*
No one can tell us how God work - - eth

cresc.

202

1. Jude. *An - gesicht ge - schaut. Es war der letz - te, der*
see the face of God. He was the last one of

2. Jude. *Gott ist furcht - - - - - bar, er*
God is ter - - - - - ri - ble, he

3. Jude. *bor - - - - - gen.*
hid - - - - - den.

4. Jude. *sa gen, wie Gott wirkt, denn Gott ist sehr stark.*
tell us how God worketh, for God is ve - ry strong.

5. Jude. *sei - ne We - ge sind sehr dun - - - - - kel.*
and his ways are ve - ry mys - te - ri - ous.

marcatissimo

1. Jude. Gott von An - gesicht zu An - ge-sicht ge - schaut,
all the pro - phets who saw the face of God,

2. Jude. bricht den Star - - - - - ken in Stük - - - - - ke, den
break - eth the strong one to pie - - - - - ces, the

3. Jude. Gott ist zu
God is at

4. Jude. Nie - mand kann sa - - gen, wie Gott
No one can tell us how God

5. Jude. Es kann sein, dass die Din - ge, die wir gut nen - nen, sehr
It may be that the things which we call good are ve - ry

203

1. Jude. er war der letz-te, der Gott von An - ge-sicht zu An - ge-sicht ge-
he was the last one of all, of all the prophets who saw the face of

2. Jude. Star - ken wie den Schwachen, denn je - der gilt ihm gleich.
strong alike the weak, — to Him we're all a - like.

3. Jude. kei - - ner Zeit ver - bor - gen. Gott zeigt sich zu
no time hid - den. God God zeigt sich zu sho-weth him -

4. Jude. wirkt. Gott ist sehr
work - - - eth. God is quite

5. Jude. schlimm sind, und die Din - ge, die wir schlimm nen - - nen.
e - vil, and the things which we call e - - vil - - nen.

1. Jude. *f*
 schaut. Er war der letz - te, der Gott von
God. He is the last one of all (allein) (alone) the

3. Jude.
 al - len Zei - ten und an al - len Or - ten. Gott ist im gu - ten
self at all times and in e - vry-thing. God's in the good as

4. Jude.
 stark. Er bricht der Star - ken wie den Schwa - chen in Stük - ke
strong. He breaketh the strong as well as the weak ones to pie - ces.

5. Jude.
 sehr gut sind. Wir wis - sen von nichts et - was.
may be good. There's no knowledge of a - ny-thing.

Herodias *(to Herod)* 204 *(bursting out)*
(zu Herodes.) (heftig)

Heiss sie schwei - - - - - gen,
Bid them be si - - - - - lent,

1. Jude.
 An - ge - sicht zu An - ge - sicht ge - schaut.
pro - phets, who has seen the face of God. (allein) (alone)

2. Jude.
 Mög - li - cher - wei - - se
Per - - ad - ven - - ture

3. Jude.
 e - ben - so wie im bö - - - - - sen....
well as in the e - - - - - vil. (allein) (alone)

4. Jude.
 Gott ist stark
God is strong. (alone) (allein)

5. Jude.
 Wir wis - sen von nichts et - was, von nichts et - was....
There's no knowledge of a - ny - thing, of a - ny - thing....

Herodias.
 sie lang - - - wei - len mich.
They wea - - - ry me.

Herodes.
 Herod. Doch hab ich da - von spre - chen hö - ren, Jo - cha - na -
But I have heard it some - times said that Jo - ka - na -

2. Jude.
 war es nur der Schat - ten Got - - tes.
it was but the sha - dow of God.

poco f

205

Herodes.
 an sei in Wahr - heit eu - er Pro - phet E - li - as.
an - - - him - self is your - prophet E - li - as.

1. Jude (allein).
 1st Jew (alone) Das kann nicht sein, seit den
That can - not be, since the

p *mf*

1. Jude.
 Ta - gen des Pro - phe - ten E - li - - - as sind mehr als drei - hun - dert
days of the pro - phet E - li - - - as more than three hundred

sfz

1. Jude. Jah-re ver-gan-gen. years have e-lap-sed. **ff**

2nd Jew. 2. Jude. Das kann nicht That can - not **ff**

3rd Jew. 3. Jude. Kei - nes - wegs, Not at all, **ff**

1st Nazarene 1. Nazarener. Kei - neswegs, er ist Not at all, he is

Mir ist si - cher, dass er der Pro-phet E - li - - as ist. I am sure that he is the prophet E - li - - as.

1. Jude. sein. Seit den Ta - gen des Pro - phe - ten E - li - - - be. Since the days of the pro - phet E - li - - -

2. Jude. er ist nicht der Pro - phet E - li - - - he is ne - ver the pro - phet E - li - - -

3. Jude. nicht der Pro - phet E - li - - - as. ne - ver the pro - phet E - li - - - as.

4. Jude. **ff**

5th Jew. 5. Jude. Kei - nes - wegs, Not at all, **ff**

4th Jew. Kei - neswegs, er ist nicht der Pro-phet E - Not at all, he is ne - ver the pro - phet E -

Herodias.

Heiss sie schwei - - - -
 Bid them si - - - -

1. Jude. - - - as sind mehr als drei - hun - dert Jah - re ver - gan - gen...
 - - - as more than three hun - dert years - are gone...

2. Jude. as.
 as.

4. Jude. er ist nicht der Pro - phet E - li - - - - as.
 he is ne - ver the pro - phet E - li - - - - as.

5. Jude. li - - - - as.
 li - - - - as.

207

Herodias. - - - gen!
 - - - lence!

Stimme des Jochanaan. *f*

The Voice of Sie - - he, der Tag ist na - he, der Tag des Herrn,
 Jokanaan. So the day is come, the day of God

M $\text{♩} = 66$. (etwas ruhiger als vorher ♩ .) (somewhat quieter than the preceding ♩ .)

Joeh. und ich hö - re auf den Ber - gen die Schrit - te Des - sen, der sein
 Jok. and I hear u - pon the mountains the feet of Him who shall

pp *espr.*

ben 208 *sostenuto*
 sehr getragen

Harod.
Herodes. *p*

Joh.

Was soll das heissen,
What does that mean,

wird der Er - lö - ser der Welt.
be the Sa - viour of the world.

Herodes.

209

der Er - lö - ser der Welt?
the Sa - viour of the world?

1st Nazarene (emphatically)
1. Nazarener (emphatisch).

Der Mes - si - as ist ge -
The Mes - si - ah is now

1st Jew (screaming)
1. Jude (schreiend).

1. Naz.

Der Mes - si - as ist nicht ge - kommen.
The Mes - si - ah is not yet come.

kom - men. Er ist ge - kommen, und al -
come. Yes, he is come now, working mi -

1. Naz.

210

(sehr ruhig) very quietly

- lent - hal - ben tut er Wun - - der. Bei ei - ner
- - ra - cles where He pass - - eth. Thus, at a

1. Naz.
 Hochzeit in Ga-li-lä - a hat er Was - ser in Wein ver-wan - delt.
marriage in Ga-li-lae - a, He hath chan - ged some wa - - ter in - to wine.

1. Naz.
 Er heil - te zwei Aus - - - sät - zi - ge von Ca -
He heal - ed two le - - - pers of Ca -

2nd Nazarene.
 2. Nazarener.

211

Durch blo - - sses Be - ruh - ren!
And He but - - - touched them!

1. Naz.
 per - - - na - um. Er hat auch Blin - de ge - heilt.
per - - - na - um. He al - so heal - ed some blind men.

piu espr.

p. espr.

Herodias.

1. Naz.
 Man hat ihn auf ei - nem Ber - ge im Ge - spräch mit En - geln ge - sehn!
Some have seen him on a mountain lis - te - ning to an - gels' - talk.

espr.

Herodias.

Ich glau-be nicht an Wun-der, ich ha-be ih-rer zu-vie-le ge-sehn!
Such mi-ra-cles are false-hood; in mi-ra-cles one should ne-ver be-lieve!

1. Naz.

Die Toch-ter des Ja--i--rus
The daugh-ter of Ja--i--rus

mf *p* *molto*

Herod (frightened)
 Herodes (erschreckt).

212

Wie, er er-weckt die To-ten?
How! e'en the dead he rai-ses?

2nd Nazarene.
 2. Nazarener.

Ja -
 Yea,

1. Naz.

hat er von den To-ten er-weckt
He has rais-ed from the dead.

Ja -
 Yea,

espr. *3* *3* *3*

poco a poco più mosso
allmählich bewegter.

Herodes.

Ich ver-bie-te ihm, das zu tun.
I for-bid him to do such thing.

2. Naz.

wohl. Er er-weckt die To--ten.
Sire, He rais-eth the dead.

1. Naz.

wohl. Er er-weckt die To--ten.
Sire, He rais-eth the dead.

allmählich bewegter.

p dim. *mf molto espr.*

Herodes.

Es wä-re schrecklich, wenn die To-ten wie-der-kä-men! Wo ist der Mann zur
It would be dread-ful if to life the dead came a-gain! Where is this man at

getragen

Herodes.

Zeit? 1st Nazarene.
present? 1. Nazarener.

Herr, — er ist ü-ber--all, a-ber es ist schwer, ihn zu
Sire, he is ev'-ry - where, but it's ve-ry hard, Sire, to

molto espr. *espr.*

Herodes.

Der Mann muss ge-fun-den wer-den.
This Man must at once be found.

2. Nazarener.

2nd Nazarene. Es heisst, in Sa - - ma -
They say, in Sa - - ma -

1. Naz.

fin - den.
find him.

dim. *p*

2. Naz. *ri - a wei - le er jetzt.*
ri - a He may be found.

1. Naz. *Vor ein paar Ta - - gen ver - - liess er Sa - ma - -*
espr. But He hath left Sa - ma - - ri - a since a

1. Naz. *ri - - a, ich glau - be, im Au - gen - blick ist er in der*
few days a - go, and I think that by now He's in the

cresc. 3 3 3 3

214 Herod. Herodes.

1. Naz. *So hört: — ich ver - bie - te ihm, die*
Hear then: — I for - bid that by him the

Nä - he von Je - ru - sa - lem.
neighbourhood of Je - ru - sa - lem.

Herodes. *To - ten zu er - wecken!*
dead should be a - wakened!
*Stimme des Jochanaan. *pp.**

Es müsste schrecklich sein,
It would be ter - rib - le!

The Voice of Jokanaan. O! the ü - ber die - ses gei - le Weib, die Toch - ter
Ah! the wan - ton! The har - - lot! The daugh - ter of

pp sp

215

Herodias *(furiously)*
(wütend)

Be-Com-

Herodias: wenn die To-ten wie - der-kä-men!
if to life the dead came a-gain!

Joch. Jok.: Ba - by-lons. So spricht der Herr, un-ser Gott:
Ba - by-lon. Thus saith the Lord, our God:

acceler.

mf

acceler.

Più lento.
Langsamer. M. ♩=112

Herodias: fühl ihm, er soll schwei - - gen.
mand him to be si - - lent.

Joch. Jok.: Ei-ne Menge Men - schen wird sich
There shall come up a mul-ti-

Langsamer. M. ♩=112

f

p

pp

Joch. Jok.: gegen sie sam-meln, und sie wer-den Stei - ne neh men und sie stei - -
tude of men against her, and they shall take stones and stone her, aye, and stone

cresc.

Herodias. *Wahr - haf - tig, es ist schänd - lich!*
You hear that! This is in - famous.

Joch. *- ni - gen!*
her to death!

Die Kriegshaupt - leu - te
The cap - - tains

Joch. *wer - den sie mit ih - ren Schwertern durchboh - ren,*
of the hosts with their sharp swords shall pierce her,

sie werden sie mit ih - ren
and with their hea - vy

Herodias.

Joch. *Schil - den zer - mal - - - - - men!*
shields they will crush her!

Er soll schwei - gen, er soll
This is in - famous, this is

Herodias. *schwei - gen!*
in - famous!

Joch. *Es ist so, dass ich al - le Ver - rucht - heit*
And thus it is that I'll wipe out all wi - ckedness

(broad) (breit)

218

Joch. Jok. aus - til - gen wer - de, dass ich al - le Wei - ber leh - - -
 - from - the earth, and that all the wo - men shall

mf f pp

Joch. Jok. - ren wer - de, nicht auf den We - gen ih - rer Greu - el zu
 - now learn not to i - mi - tate her - a - bo - - mi -

pp sfz pp p

219 Herodias. *acceler.*

Joch. Jok. Du hörst, was er ge - gen mich sagt, du
 You hear what he says a - gainst me? You al -

wan - deln!
 na - tions!

mf sfz f sfz

Herodias. dul - dest es, dass er die schmä - he, die dein Weib ist.
 low him, you al - low him to re - vile your wife?

Herodes.
 Herod. Er hat deinen Na -
 He did not speak

f sfz

meno mosso
wieder ruhiger

220 M. $\text{♩} = 60$

Herodes.
- men nicht ge-nannt.
- of you at all.
Stimme des Jochanaan.
The Voice of Jokanaan.

(sehr feierlich) Es kommt ein Tag, da wird die
(very solemnly) There comes a day, then shall the

wieder ruhiger

M. $\text{♩} = 60$

pp una corda

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

Joch.
Jok.
Son - ne fin - - - ster wer - den wie ein schwarzes Tuch. Und der
sun turn black like sack - - cloth of hair, and the

Joch.
Jok.
Mond wird wer - den wie Blut, und die Ster - ne des Him - mels wer - den zur
moon shall be - come like blood, and the stars of the hea - vens shall fall u -

Joch.
Jok.
Er - de fal - len wie un - rei - fe Fei - gen vom Fei - gen - baum.
pon the earth a - like ripe figs from the fig - tree.

Joch. Jok.

Es kommt ein Tag, wo die Kön' - ge der
 There comes a day when the kings of the

senza cresc.

222 Herodias. *un poco più vivo*
 Etwas lebhafter.

Joch. Jok.

Er - - de er - zit - - tern.
 earth shall be a - fraid!

Ha ha! Die-ser Prophet
 Ah! Ah! This mad prophet

Etwas lebhafter.

f tre corde

Herodias.

schwätzt wie ein Be - trun - ke - ner...
 talks just like a drun - ken man...

Aber ich kann den Klang
 but I can - not suf -

stacc.

223 *acceler.*

Herodias.

sei - ner Stimme nicht er - tra - gen, ich has - se sei - ne Stimme.
 - fer the sound of his voice, I hate this voice I'm hearing.

acceler.

cresc.

Herodias. *poco piu tranquillo che prima*
 Be - fahl ihm, er soll schwei - gen.
 Com - mand him to be si - lent.
 Herodes.

Herod. *p*
 Tanz für mich,
 Dance for me,
 etwas ruhiger als vorher *M.♩-60*

Herodias. *(with vehemence) (heftig)*
 Ich will nicht ha - ben, dass sie tanzt.
 I will not have her danc - ing.

Herodes. *(quietly) (ruhig)*
 Sa - - - lo - me.
 Sa - - - lo - mé.

Salome *(quietly) (ruhig)*
 Ich ha - be kei - ne
 I have no de -

224

Sal. Lust, zu tan - zen, Te-trarch.
 sire to dance, my lord.

Herodes. Sa - - - lo - me, Toch - ter der He -
 Sa - - - lo - mé, daugh - ter of He -

Sal. Ich will nicht tan - zen, Te -
I care not, Te - trarch, to

Herodias. ro - di - as, tanz für mich!
ro - di - as, dance for me!

mf

Tea * Tea Tea * Tea *

Sal. trarch.
dance.
Herodias.

Herodias. Du siehst, wie sie dir gehorcht
You see how she o-beys you.

Herodias. Voice of Jokanaan. Sa - lo - me, Sa - lo - me, tanz für mich, ich
Stimme des Jochanaan. Sa - lo - mé, Sa - lo - mé, dance for me, I

Er wird auf sei - nem Thro - ne sit - zen, er wird ge -
U - pon his throne he shall be seat - ed, he shall be

f dim.

Herodias. bit - - te dich. Ich bin trau - rig heu - te Nacht, drum tanz für mich
beg of thee. I am ve - ry sad to - night, therefore dance for me,

Joch. klei - - det sein in Schar - lach und Pur - pur.
Jok. cloth - - ed in scar - let and purp - le.

dim. mf

Hero des. *Sa - - lo-me, tanz für mich! Wenn du für mich*
Sa - - lo-mé, dance for me! If you dance

Joch. *Und der En - gel des Herrn wird ihn dar - nie - der schla - gen.*
And the an - gel of the Lord shall smite him.

mf

Hero des. *tan - zest, kannst du von mir be - geh - - ren, was du willst.*
for me I'll al - low thee to ask of me what thou wilt.

Joch. *Er wird von den Wür - - - - mern ge -*
And the worms shall be

(pressingly)
(drängend)

227

Hero des. *Ich wer - de es dir ge - - -*
All you ask for I'll give

Joch. *fres - sen wer - - den.*
feed - ing on him.

mf cresc. *mf* *f*

Salome (rising) (aufstehend)

Willst du mir wirk-lich
Will you indeed give me

ben. thee.
Piu tranquillo
Etwas ruhiger.

p dim. *pp*

al - les ge - ben, was ich von dir be - geh - re,
what - so - e - ver I shall ask, Tetrarch?
Herodias. Tetrarch?
Tanze Do not

228

nicht, meine Toch-ter.
dance, my dear daughter.
Herodes.

Herod. Al - les, al - les, was du von mir be - geh - ren wirst;
All, all, what - so - e'er thou shalt ask of me,

accelerando

Salome.

Du
You

Herodes. *rit.*

und wärs die Hälf - te mei - - nes Kö - nig - - - reichs.
e'en to the half of my whole king - - - dom.

cresc.

Tempo primo

Früheres Zeitmass.

229

Sal. schwörst es, Te - trarch? Wo -
swear it, Te - trarch? By

Herodes. Früheres Zeitmass. Ich schwör' es, Sa - lo - me.
I swear it, Sa - lo - me.

pp sfz dim.

Sal. bei willst du das be - schwö - ren, Te - trarch?
what will you swear it, Te - trarch?

Herodes. *accelerando*
 Bei mei - nem Le - ben, bei mei - ner
By my life and by my

pp fp

Tan-ze nicht, mei-ne Toch-ter!
Do not dance, my daughter!

Kro-ne, bei mei-nen Göt-tern. O Sa-lo-me,
crown, and by my gods. O Sa-lo-mé,

fp *p* *p*

Salomé.

molto vivo
bereits ziemlich lebhaft

Du hast einen
Re-mem-ber the

Sa-lo-me, tanz für mich!
Sa-lo-mé, dance for me!

cresc. *f* *dim. molto*

Eid geschwo-ren, Tetrarch.
oath you've ta-ken, Tetrarch.

Herodias.
Mei-ne
My

Ich ha-be ei-nen Eid geschwo-ren.
I'll ad-here to the oath I've ta-ken.

pp *f*

Herod. Herodes. *breit*

Herodias. *breit*

Toch - ter, tan - ze nicht. Und wär's die Häl - te mei - nes
 daugh - ter, do not dance. E'en to the half of my whole

p *ffz* *mf*

Allegro molto
Sehr bewegt. M. d = 76

232

Herodes.

Kö - nigreichs. Du wirst schön sein als
 king - dom. Thou'lt be fair as a

Timbales *f* *p subito*

233

(shivering)
(erschauernd)

Herodes.

Kö - - ni - gin, un - er - mess - - lich schön. Ah!
 queen, will she not be fair? Ah!

p

Herodes.

es ist kalt hier. Es weht ein
 it is cold here! There is an

pp

Herodes.
eis - - - ger Wind, und ich hö - - - re.... wa - rum
i - - - cy wind, and I hear..... where-fore

fpp

234

Herodes.
hö - - - re ich in der Luft die - ses Rau - - schen von
do I hear in the air all this beat - - ing of

marc.

Herodes.
Flü - - geln? Ah! Es ist doch so, als ob ein un-ge-heu-
great wings? Ah! Ah one might fan-cy 'twere a bird, a huge-

cresc. pp

235

Herodes.
- rer schwar - zer Vo - - - gel ü - ber der Ter - - ras - se schweb - te?
- black bird in the air that ho - vers o'er the ter - race.

senza cresc. p espr.

Hero-
des.

Wa-rum kann ich ihn nicht sehn,
Ah! why can I not see it,

die-sen Vo - - gel?
where's this bird?

cresc.

fp

Hero-
des.

Die - ses Rau - - - - - schen ist schreck-lich. Es ist ein
But this beat - - - - - ing is ter-rible. It is a

236

cresc.

fp

5 1 2 4

Hero-
des.

schnei - - den - der Wind. A - ber nein, er ist nicht kalt,
chill wind. Nay, 'tis not, it is not cold,

marc.

mf

f

ff

Hero-
des.

er ist heiss. Giesst mir Was-ser ü-ber die Hän-de,
it is hot. Pour wa-ter o-ver my hands.

237

f

ff

238

Herodes.

gibt mir Schnee zu es-sen, macht mir den Man-tel los. Schnell,
 Give me snow. I'm chok-ing. Loos-en my mant-le, quick. Quick,

(Viertel stets gleich)

239

Herodes.

schnell, macht mir den Mantel los! Doch nein! Lasst ihn! Die-ser
 quick, loos-en my mantle, quick! But nay, leave it. It's my

Herodes.

Kranz drückt mich. Die-se Ro - - sen sind wie
 gar - - land that hurts me. Ah! these ro - - ses are like

d. = d des C. sempre accelerando

p cresc.

240

(he tears the wreath from his head and throws it on the table.)
(er reißt sich das Kranzgewinde ab und wirft es auf den Tisch.)

Herodes.

Feu - - er.
 fire.

Sehr schnell. Metr. *d. = 92*

Presto

ff

241

Herodes.

Ah! Jetzt kann ich at - - men.
Ah! I can breathe now.

Herodes.

Jetzt bin ich glück - - lich -
Now I am hap - - py.

242 *calando poco a poco*

allmählich etwas ruhiger werdend

poco f

espr.

dim.

Herodias.

Ich will nicht ha-ben, dass sie
I will not have it that she

Willst du für mich tan-zen,
Wilt thou not dance for me,

Sa - - - lo - me?
Sa - - - lo - me?

Salomé.

Ich
I'll

Sal. $d = d. \text{ des } \frac{3}{4}$
 will dance für dich tan - zen. (Slaves bring perfumes and the seven veils and take off Salomé's sandals.)
 for you, Te - trarch.

Hero. dias.
 tan-ze! Stimme des Jochanaan. The Voice of Jokanaan.
 dances!

243 $d = d. \text{ des } \frac{3}{4}$ (scioliamente) M. $d = 69$
 Wer ist Der, dervon E - dom kommt,
 Who is this who from E - dom com - - èth,

St. d. Joch.
 wer ist Der, der von Bos - - ra kommt, des - - sen
 who is this who from Boz - - ra com - èth, and whose

Herodias.
 Wir wol - len hin - ein - - gehn.
 Let us go with - - in.

St. d. Joch.
 Kleid mit Pur - - pur ge - färbt ist,
 rai - - ment is dy - - èd with purp - - le,

Herodias.
 Die Stim - me die - ses Menschen macht mich wahn - sinnig.
 Let us go with - in, the voice of that man mad - dens me.

St. d. Joch.
 der in der Schön - - heit sei - ner Ge - wän - - der leuch -
 who in the beau - - ty of his gar - ments shin -

(more fiercely)
(immer heftiger)

Herodias. *f*
 Ich will nicht ha - ben, dass mei - ne
 I will not have my

St. d. Joch.
 - - - - - tet, der
 - - - - - eth? who

244
 Herodias. *f*
 Toch - ter tanzt, wäh - rend er im - mer da -
 daugh - ter dance while he is con - tin - u - ally

St. d. Joch.
 mäch - - - - - tig in sei - - ner
 migh - - - - - ty in His

pp

Herodias. *f*
 zwi - schen schreit.
 cry - ing out.

St. d. Joch.
 Grö - - - - - sse wan -
 great - - - - - ness walk -

245

Herodias.
 Ich will nicht ha-ben, dass sie tanzt,
I will not have her dance
 während du sie auf sol-che Art
while you look at her in such a

St. d. Joch.
 - - - delt, wa - rum ist dein Kleid mit
 - - - èth? *Where-fore is thy rai - - - - ment*

Herodias.
 an - siehst. Mit einem Wort: ich will nicht ha - ben, dass sie tanzt.
fash - ion. In a word, I will not have my daughter dance. Herod.
 Herodes.
 Steh nicht
Do not

St. d. Joch.
 Schar - lach gefleckt?
stain - ed with scar - - - - let?

accelerando
cresc.
f

Più mosso
 Schneller.

Herodes.
 auf, mein Weib, mei-ne Kö - nigin. Es wird dir nichts hel - - fen,
rise, my wife, my queen, it will a - - - - vail thee noth - - - - ing.

f
p
p
 * *sfz*

Herodes.

ich ge - he nicht hin - - ein, be - vor sie ge - - tanzt hat.
 I will not go with - in till she hath dan - ced.

mf *sfz*

246

Herodes.

Tan - - - ze Sa - - - lo - me, tanz für
 Dance, Sa - - - lo - mé, dance for

f

Herodias. 247

Tan - ze nicht, mei - ne Toch - ter!
 Do not dance, my dear daugh - ter!

Herodes.

mich!
 me!

f *cresc.*

Salomé.

Ich bin be - - reit, Tetrarch.
 I'm rea - dy now, my lord.

ff *mf (non arpeggiato)*

Salomes Tanz. Salome's Dance.

Molto presto e furioso

Sehr schnell und heftig. (The musicians begin a wild dance.)
(Die Musikanten beginnen einen wilden Tanz.)

(Salomé stands motionless.)
(Salome noch bewegungslos.)

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The time signature is 2/4. The music is characterized by rapid, rhythmic patterns. Dynamic markings include *sfz* (sforzando) and *f* (forte) throughout the system.

The second system continues the piece. It features a section labeled 'A' starting in the middle. The music remains rhythmic and intense. Dynamic markings include *sfz* and *ff* (fortissimo). A *cresc.* (crescendo) marking is present towards the end of the system.

(Salomé rises to her full height and makes a sign to the musicians. They subdue the wild
(Jetzt richtet sich Salome hoch auf und gibt den Musikanten ein Zeichen, worauf der wilde

The third system begins with a section labeled 'B'. The music becomes more melodic and expressive. Dynamic markings include *ff* (fortissimo). The tempo and intensity are still high.

rhythm instantly and lead on to a soft and swaying tune)
Rhythmus sofort abgedämpft wird und in eine sanft wiegende Weise überleitet.)

The fourth system shows a significant change in mood. The music is much softer and more melodic. A *dim.* (diminuendo) marking is present. The tempo is slower and more swaying.

The fifth system concludes the piece. The music is very soft and delicate. Dynamic markings include *pp* (pianissimo) and *ppp* (pianississimo). The time signature changes to 3/4 at the end.

(Salomé dances the dance of the seven veils.)
 (Salome tanzt den Tanz der sieben Schleier.)

Ziemlich langsam. *Abbastanza moderato*

The musical score is written for piano and consists of seven systems of staves. The first system begins with a piano (*p*) dynamic and a tempo marking of "Ziemlich langsam. *Abbastanza moderato*". The second system includes a chord letter **C** and dynamics *p*, *cresc.*, and *dim.*. The third system includes chord letters **D** and **2**, and dynamics *pp* and *mf*. The fourth system includes chord letters **3** and **5**. The fifth system includes the instruction "etwas zögernd" (slightly hesitating) and "rall." (rallentando), followed by a section marked "E a tempo" (E a tempo) with dynamics *p* and "marc." (marcato). The sixth system includes measure numbers 3, 5, and 8, and dynamics *mf*, *p*, and *cresc.*. The seventh system includes measure number 52 and dynamics *p*.

*) stets mit den Niederstreich beginnen; niemals als Auftakt behandeln!
 *) begin always with the down beat.

F

G

pp

sfz *p*

sfz *p*

sfz *p*

H

p *sfz*

dim.

p *pp*

Ben misurato *a*
Sehr gemessen.

tempo *Poco accelerando.* *espr.*

First system of musical notation. Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#), and 2/4 time signature. The piece begins with a forte (*sfz*) dynamic. The right hand features a complex melodic line with slurs and ties, while the left hand provides a steady accompaniment. Dynamics include *sfz*, *p*, and *dim.*. A first ending bracket is marked with the number '1'.

Second system of musical notation. It begins with a *sfz* dynamic. The tempo is marked *nuovamente a tempo* (renewed tempo) and *wieder a tempo* (again tempo). The section is marked *accel.* (accelerando) and includes a key signature change to three sharps (F#, C#, G#). Dynamics include *sfz*, *p*, and *fz*. A section marked 'K' is indicated.

Third system of musical notation. It begins with an *acceler.* (accelerando) marking. The tempo is marked *nuovamente a tempo* and *wieder a tempo*. Dynamics include *f* and *p*. The system concludes with a *tr* (trill) marking.

Fourth system of musical notation. It begins with a *dim.* (diminuendo) marking. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *p espr.* (piano espressivo). The system concludes with a *p* dynamic.

Fifth system of musical notation. It begins with a *f p* dynamic. The system features a section marked 'L' (ritardando) and concludes with a *p* dynamic.

Sixth system of musical notation. It begins with a *dim.* marking. Dynamics include *sfz*, *fz*, and *p*. The section is marked *marc.* (marcato). A section marked 'M' is indicated.

First system of musical notation. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various note values, rests, and dynamic markings such as *sfz* and *cresc.*.

Second system of musical notation. It includes the tempo instruction *Vivace* and the German translation *Etwas lebhafter.* There are dynamic markings *molto dim.* and *ff*, and the performance instruction *appassionato*.

Third system of musical notation. It begins with a section marked *N*. The system contains dynamic markings *sfz dim.* and *p*. A bracket below the system is labeled *nuovamente tran-* and *wieder ruhiger*.

Fourth system of musical notation. It features the performance instructions *quillo* and *grazioso*.

Fifth system of musical notation. It includes the tempo instruction *molto espr.* and dynamic markings *mf*.

Sixth system of musical notation. It features dynamic markings *f*, *pp*, and *sfz*. The system includes triplet markings (*3*) and a 4/4 time signature.

P

ff

pp

Primo tempo (abbastanza moderato)
wieder erstes Zeitmass.
(ziemlich langsam)

calando

p *espr.*

col ped.

p

mf

col ped. sempre

più espr.

allmählich etwas fließender
gradatamente rinvivando

mf

(Ped. mit jedem Takt)
(Ped. with each bar)

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes complex chordal textures and melodic lines. Performance markings include *f*, *cresc.*, and *R*. A *Red.* (rehearsal) symbol is present at the end of the system.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features *cresc.* and *ritard.* markings. A *Red.* symbol is located at the bottom right of the system.

Third system of musical notation, starting with the tempo marking *accelerando* and *molto mosso*. The tempo is set to *M. ♩ = 126*. Dynamic markings include *pp* and *dim.*. A *Red.* symbol is at the bottom right.

Fourth system of musical notation, featuring the marking *sempre pp*. A *Red.* symbol is at the bottom right.

Fifth system of musical notation, showing rhythmic patterns and chordal accompaniment. A *Red.* symbol is at the bottom right.

Sixth system of musical notation, concluding the page with complex melodic and harmonic structures. A *Red.* symbol is at the bottom right.

molto espress.

T

U

ritard.

V wieder etwas mässiger

nuovamente moderato
mf

accelerando

nuovamente moderato
wieder etwas mässiger

accelerando

cresc.

W *nuovamente moderato*

sfz *poco accelerando*

piuf

sfz *gradatamente rinvivando*
allmählich bewegter

dim. *p*

marc.

(Salomé seems to faint for a moment,
(Salomé scheint einen Augenblick zu ermatten,

f *dim.* *f* *dim.*

4 1 2 4 1 3 2

Red.
now she pulls herself together like with new strength)
jetzt rafft sie sich wie neubeschwingt auf.)

grazioso *accelerando*

p *sfz* *sfz*

Molto presto
Y *Sehr schnell. m. = 168*

sfz *p* *sfz* *p* *sfz*

stacc.

pp

p

stacc.
a

pp

marc.

cresc.

f

col *ad. sempre*

(wild)

mf

The musical score consists of 12 measures, organized into six systems of two staves each. The notation includes treble and bass clefs, various note values, rests, and dynamic markings. Measure numbers 1 through 12 are placed at the beginning of their respective systems. Performance instructions include *accelerando*, *f marc.*, *ff*, *ff marc. tissimo*, and *sempre più acceler.*. Fingerings and articulation marks are also present throughout the piece.

a tempo
Etwas langsamer. (*Salomé remains for an instant in a visionary attitude near the ci-*
sterne, in der Jochanaan gefangen gehalten wird, -
then she throws herself at

zu Herodes Füßen.)
Herod's feet.)

Molto vivo
Sehr lebhaft. M. $\text{♩} = 80$

Herodes.
Herod.

Ah! Herr - lich! Wun - der - voll, wun -
 Ah! won - drous! Won - der - ful, won -

(to Herodias) 248
 (zu Herodias)

Herodes.
 - der - voll! Siehst du, sie hat für mich ge - tanzt,
 - der - ful! Ah! you see, she has danced for me,

Herodes.
 dei - ne Toch - ter. Komm her, Sa - lo - me, komm her, du sollst dei - nen
 your fair daugh - ter. Come near, Sa - lo - me, come near, that to thee thy re -
 espr.

249

Herodes.
 Lohn ha - ben. Ich will dich kö - niglich be - loh - nen. Ich will dir
 ward be giv'n. I'll pay thee roy - al - ty, my prin - cess. I'll give thee

Hero-
des.

al-les ge - - ben, was dein Herz begehrt. Was willst du
what-so-e - - ver thy soul de-si-reth. What wouldst thou

sfz *f* *sfz*

Lento
 doppelt so langsam $\text{♩} = \text{♩}$ des vorigen Zeitmasses

Salome (süss) *p* (sweetly)

Hero-
des.

Ich möchte, dass sie mir gleich in ei-ner
I would that they presently bring me in a

ha - ben? Sprich! doppelt so langsam $\text{♩} = \text{♩}$ des vorigen Zeitmasses.
have? Speak!

f *dim. molto* *pp*

250 *Doppio movimento*

Wieder doppelt so schnell.

Sal.

Sil - - berschüssel...
sil - - ver charger...

Hero-
des.

In ei-ner Sil - - berschüssel - ge - wiss doch - in ei-ner
In a sil - - ver charger sure - ly, in - a

Wieder doppelt so schnell.

pp

Hero-
des.

Sil - - ber-schüssel... Sie ist rei - - zend, nicht?
sil - - ver char-ger... She is char - ming, aye?

Hero-
des.

Was ist's, das du in ei-ner Sil - ber-schüs-sel ha - ben möch-test,
What is't thou wouldst have in a sil - ver char - ger, say, what is it,

251
 Hero-
 des.

o sü - sse, schö - ne Sa - lo - me, du, die schöner ist, - als
O sweet and fai - rest Sa - lo - mé, who art fair - er - than

Hero-
 des.

al - le Töch - ter Ju - dä - as? Was sol - len sie
all the daugh - ters of Ju - dæ - a? What wouldst thou have them

252
 Hero-
 des.

dir in ei - ner Sil - ber-schüs-sel brin - gen?
bring thee in a sil - ver char - ger, tell me?

Hero-
des.

Sag es mir!
Tell me now!

Was es auch sein mag,
What - e - ver't may be,

accelerando

Hero-
des.

du sollst es er - hal - ten. Meine Reich -
to thee 't will be gi - ven. All my trea -
- tü - mer -
- sures, they

254 *Lento*
doppelt so langsam. *dim.*

Hero-
des.

ge - hö - ren dir.
be-long to thee.

Was ist es, das du ha - ben möchtest,
What is it that thou wouldst de-sire,

(Salomé rises.)
(Salome steht auf)

Salomé. ^(smiling)
p (lächelnd) *pp*

Hero-
des.

Sa - lome?
Sa - lomé?

Den Kopf des Jo - cha - - - na-an.
The head of Jo - ka - - - na-an.

pp

ritard. *a tempo*

pp

Allegro
Schnell. M. $\text{♩} = 72$

Herodias.

(rising abruptly)
(fährt auf)

Ah! das sagst du
Ah! that thou say'st

Herodias.

Nein, nein!
No, no!

Schnell.

ff

Herodias.

gut, well, mei - ne Toch - - ter. Das sagst du
my dear daugh - - ter, that thou say'st

Herodias.

Nein, nein, Sa - lo - me; das ist es nicht,
No, no, Sa - lo - mé; thou dost not ask

f

255

Herodias.

gut!
well!

Herodias.

was, du begehrt!
that of me!

Hör nicht auf die Stimme dei - ner Mutter.
Do not lis - ten to the voice of your mother.

Sie gab dir
She's e - ver

p

fp

lento
doppelt so langsam.
Salome. > > >

Herodes. Ich ach-te
I do not

im-mer schlech - - ten Rat. Ach - - te nicht auf sie.
giving e - - vil coun-sel. Do not heed her words.

256

Sal. nicht heed auf die Stimme meiner Mut-ter. Zu meiner eig - - nen Lust will ich den
heed the voice of my mo-ther. 'Tis for mine own pleasure that I ask the

Sal. Kopf des Jo-cha - na-an in ei - ner Sil - berschüssel ha - ben. Du hast ei-nen
head of Jo-ka - na-an in a sil - ver charger, Te-trarch. Re-member the

257

Sal. Eid geschworen, He - ro - des. Du hast ei-nen Eid geschworen, ver -
oath you've ta - ken, He - rod. Re - mem-ber the oath you've ta - ken, re -

Presto
Sehr schnell. m. d. = 88

accelerando

Sal. giss das nicht!
member well!

Herodes. (hastig) (hastily)

Herod. Ich weiss, ich ha - be ei - nen Eid ge - schworen. Ich weiss es
I know, I know the oath I've ta - ken, I know it

Sehr schnell.

258

Herodes. wohl. Bei mei-nen Göt-tern ha-be ich ge-schworen. A-ber ich be-schwöre dich,
well. Yes, I have sworn an oath, I know it. But I pray thee,

Herodes. Sa - lo - me, ver - lan - ge et-was and - res von mir. Ver -
Sa - lo - mē, ask of me some - thing else. Ask

259

Herodes. lan - ge die Hälf-te meines Kö - nig - reichs. Ich will sie dir
of me the half of my whole king - dom, and I will

(drängend)

260

Hero-
des.

ge - - ben. A-ber ver - lan - - ge nicht von mir, was deine Lip - pen ver -
give it thee. But do not ask of me what thy lips have just

Lento
langsam $\text{♩} = \text{♩}$ des vorigen Zeitmasses.

Salome. (stark) (powerfully)

261

Ich ver-lan-ge von dir den Kopf des Jo -chan-na-an.
I ask of you the head of Jo ka - na-an.

Hero-
des.

lang-ten.
ask - ed.

Nein, nein, ich will ihn dir nicht
No, no, I do not wish to

langsam $\text{♩} = \text{♩}$ des vorigen Zeitmasses.

Molto allegro
Sehr schnell. $\text{m. d.} = 72$

Sal.

Du hast ei-nen Eid geschworen. He - - ro - - des.
You have sworn an oath, re-mem-ber, He - - rod.
Herodias.

Ja, du hast ei - - nen
Yes, you have sworn an

Hero-
des.

ge - ben.
give it.

Sehr schnell.

sfz *cresc.* *f*

262

Hero dias. Eid ge - schwo - ren. Al - - le ha - ben es ge - hört.
oath be - fore all. E - - very - bo - dy heard you.

Hero des.

Still, Peace,

Hero dias. Meine Toch-ter hat recht da-ran ge-
It was well of my daugh-ter to

Hero des. Weib, — zu dir — spreche ich nicht.
wo - man! tis not — to you — I speak.

Hero dias. tan, den Kopf des Jo - cha - - na - an zu ver - langen. Er hat mich mit
ask the head of Jo - ka - - na - an, she is quite right. He has said.

263

Hero dias. Schimpf — und Schan-de bedeckt. Man kann sehn, dass sie ih - re
mon - - - strous things a-gainst me. One can see that sheloves her

Herodias.

Mut - ter liebt. Gib nicht nach, meine Tochter, gib nicht nach! Er
 mo - ther well. Do not yield my daughter, do not yield! He

264

Herodias.

hat ei-nen Eid ge - schwo - ren. Herod.
 has sworn an oath, my daugh - ter. Herodes.

Still,
 Peace!

più tranquillo
 Etwas ruhiger

265

Herodes.

sprich nicht zu mir! Sa - lo - me, ich be -
 speak not to me! Sa - lo - me, I be -

Herodes.

schwöre dich: Sei nicht trot - zig! Sieh, ich ha - be dich -
 seech thee be not stub - born! Come, have I not

espress. *pp*
marc. espress. dolce

266

Herodes. — immer lieb ge - habt. Kann sein, — ich
 — e - ver lov - ed thee? Per - chance, — I have

espress. *pespress.*

Herodes. ha - be dich zu lieb ge - habt. Da - rum ver - lan - ge
 lo - ved thee too much, my child. Therefore do not ask

accelerando
espress.

più vivo
lebhafter 267

Herodes. das nicht von mir. Der
 this thing of me. The

pp

Herodes. Kopf ei - nes Mannes, der vom Rumpf ge - trennt ist, ist ein
 head of a dead man that is cut from its bo - dy is too

pp

268

Herodes.

üb - ler An-blick. Hör', was ich sa-ge!
vile to look at. Hear what I tell you!

un poco meno mosso

269 *etwas ruhiger (wiegend) m. d. = 66.*

Herodes.

ritard.

Ich ha-be ei-nen Sma--ragd. Er ist der
I have an em--e--rald. It is the

accelerando

Herodes.

schön - ste Sma - ragd der gan - zen Welt. Den willst du
fin - est em' - rald in the whole world. Thou wilt take

270 *Tempo primo.*

Herodes.

ha-ben, nicht wahr? Ver-lang ihn von mir, ich
that, wilt thou not? Ask it of me, thou

espress.

Hero-
des.

will ihn dir ge - ben, den schön - sten Sma -
shaltst at once have it, the fin - est em -

cresc. *dim.*

Lento
langsam = d. des vorigen Zeitmasses

271

accelerando

Salomé.

Ich for-dre den Kopf des Jo - cha - na - an.
I ask for the head of Jo - ka - na - an.

Hero-
des.

ragd.
rald.

langsam = d. des vorigen Zeitmasses

Du hörst nicht zu, du hörst nicht
Thou art not listening, thou art not

p *sfz* *espress.*

Tempo primo.

Sal

Den Kopf des Jo -
The head of Jo -

Hero-
des.

zu. Lass mich zu dir reden, Sa - lo-me!
listening. Be rea - sonable, listen, Sa - lo-mé!

Tempo primo.

sfz *sfz*

272

Sal

cha - na - an.
ka - na - an.

Hero-
des.

Das sagst du nur, um mich zu quä-len, weil ich dich so an-geschaut habe. Deine
Thou say-est that to give me trouble, because I have looked at thee. Thy

sfz *ff* *dim.*

doppio movimento
doppelt so schnell M. ♩ = 100 273

Herodes.
 Schön - heit hat mich ver - wirrt. Oh! — Oh!
beau - ty has be - reft me. Oh! — Oh!

p cresc. — ff espress. agitato

Herodes.
 Bringt Wein! Mich dür - stet. Sa - lo - me,
Bring wine! I'm thirs - ty. Sa - lo - mé,

dim. p espress. p pp

Herodes.
 Sa - lo - me, lass uns wie Freun - de zu ein - an - der sein!
Sa - lo - mé, let us be friends, ah, come near to me!

espress. p espress.

Herodes.
 Be - denk dich! Ah! —
Be - think thee — Ah! —

dim. pp

275

Herodes. Was wollt ich sa - gen?
What would I tell thee?

Was war's?....
What was't?....

p *espress.*

Molto vivo
276 Sehr bewegt

Herodes. Ah! Ich weisses wie - der!...
Ah! I re - mem - ber!

Sa - -
Sa - -

pp *espress.*

Herodes. - lo - me, du kennst mei - ne wei - ssen
- lo - me, thou know - - - est my white

pp

* *ad.* *

Herodes. Pfau - - - en, meine schö - nen, wei - ssen Pfau - en, die im
pea - - - cocks, aye, my beau - ti - ful white pea - cocks, that are

Herodes.
 Gar - ten zwi - schen den Myr - ten wan - - - deln. Ich
walking in the gardens be - tween the myrt - - - les. I'll

pp *espr.* 1

Herodes.
 will sie dir al - le, al - le ge - ben. In der gan - zen
give them all, all of them I'll give thee. In the whole

espr. *cresc.*

Herodes.
 Welt lebt kein Kö - nig, der sol - che Pfau - - en hat. Ich ha - be blos hun - - -
world there's no king who has peacocks like un-to mine. I have but a hun - - -

f *mf subito* *p*

Lento
 Salome. 279 *Langsam* des vorigen Zeitmasses.

Herodes.
 - - dert. A - ber al - le will ich dir ge - - ben. Gib mir den
- - dred. But I will give them all to thee. Give me the

cresc. *f*

Molto allegro
Sehr schnell. M.♩ = 72

Sal.
Kopf des Jo - cha - - na-an!
head of Jo - ka - - na-an!

Herodias.
Gut gesagt, mei - ne Toch - ter!
Well - said, my dear daugh - ter!

Sehr schnell.

ff

(to Herod)
(zu Herodes) 280

Herod.
Herodes.

Und du,
But you,

du bist lä - cherlich
you're ri - di - cu - lous

mit dei - nen
with all your

Still, Weib!
Si - lence!

Du krei - schest
You cry - out

wie ein Raub - vo - gel.
like a beast of prey.

Herodias.
Pfau - en.
pea - cocks.

Herodes.
Dei - ne Stim - me pei - nigt mich.
Your voice doth wea - ry me.

Still, sag ich dir!
Si - lence, I say!

pp

p

un poco ritard.

281 *Molto agitato*
Sehr bewegt ♩ schneller als vorher ♩ . M. ♩ = 108

Herodes. Sa - lo - me, be - denk, was du tun willst. Es kann sein,
Sa - lo - mé, just think what thou'rt do - ing. Peop - le say -

f *espress.* *dim.* *p* *pespr.*

282

Herodes. — dass der Mann von Gott ge - sandt ist.
— of this man that God hath sent him.

espress. *pp*

(weich)

283 *accelerando*

Herodes. Er ist ein heil - ger Mann. Der Fin - ger
He is a ho - ly man. The fin - ger of

(sanft) *espress.*

pp *p* *cresc.*

Herodes. Got - tes hat ihn be - rührt. Du möchtest nicht,
God perchance has touch'd him. Thou wouldst not that

f *molto appassionato*

284

Herodes.
 dass mich ein Un-heil trifft, Sa - lo - me? Hör jetzt auf mich!
some harm should happen to me? Sa - lo - mé? Lis - ten to me!

Lento
 mehr als doppelt so langsam *doppio movimento*
 Salome. Sehr schnell. M. $\text{♩} = 100$

Herodes.
 Ich will den Kopf des Jo - cha - na-an. (*bursting out*)
Give me the head of Jo - ka - na-an. (auffahrend)

mehr als doppelt so langsam Sehr schnell. Ah!
 Ah!

Herodes.
 Du willst nicht auf mich hö - - ren.
I see now, thou'lt not lis - - ten.

poco a poco calando
 allmählich etwas beruhigen

285
 Herodes.
 Sei ruhig, Sa - lo - me.
Be calm, Sa - lo - mé!

Hero-des. Ich — siehst du,
I, — look you,

286 *accelerando*

Hero-des. bin ru - - - hig. Hö - - - re:
am quite — — — calm. Lis - - - ten:

espr.

Molto allegro
wieder äusserst schnell *M. d. = 104.*
(leise und heimlich) (low and secret)

Hero-des. Ich ha - be an die - sem Ort Ju - we - len ver - steckt, Ju - we - len, die selbst dei - ne
I have hid - den in this place some mar - vel - lous je - wels, je - wels that e - ven thy

287

Hero-des. Mut - ter nie ge - se - hen hat. Ich ha - be ein Halsband mit vier — Rei - hen
mo - ther has ne - ver seen. I have a col - lar with four — rows of

p poco marcato

288

Herodes.
 Per - - - len, To - pa - se, gelb wie die Au - gen der Ti - ger. To -
pearls. To - pa - zes, yellow like the eyes of a ti - ger. To -

Herodes.
 pa - se, hell - rot, wie die Au - gen der Wald - tau - be,
pa - zes, quite pink, as the eyes of the wood - pi - geon,

Herodes.
 und grü - ne To - pa - se, wie Katzen - au - gen. Ich ha - be O -
and green - to - pa - zes, like Persian cats' eyes. And I have

289

Herodes.
 pa - le, die immer fun - keln, mit ei - nem Feu - er, kalt wie Eis.
o - pals that burn al - ways, with a flame as cold as ice.

Herodes. *mf* *cresc.*

Ich will sie dir al - le ge - ben, al - le.
 I will give them all to thee, all, all.

(with still more agitation)
(immer aufgeregter)

äußerst bewegt und stets drängend

Herodes. *molto* *agitato*

Ich ha - be Chryso - - li - the und Be - ryl - le, Chryso - pra - se und Ru -
 I have some chryso - - lit - ès and be - ryls, chry - so - pa - ses and dark

M.♩ = 112. *espr.* *p*

Herodes. *f* *dim.*

bi - ne. Ich ha - be Sar - do - nyx — und Hy - a - cinth - stei - - ne und Stei - ne von Chal -
 ru - bies. I have some sar - do - nyx — and hy - a - cinth stones, al - so stones of chal - ce -

Herodes. *p* *mf* *p* *f*

ce - don. Ich will sie dir al - le ge - ben, al - le und noch an - dre Din - ge.
 do - ny, and I will give them all un - to thee, — and o - ther things shall be ad - ded.

Herodes. *pp*

Ich ha - - be ei - nen Kristall, in den zu schaun keinem Wei - be ver -
 I have a mar - vel - lous crys - tal in - to which to look 'tis not law - ful for

293

Herodes.
gönnt ist. In ei-nem Per-len-mut-ter-käst-chen ha-be ich drei wun-der-ba-re Tür-
wo-men. In a small box of nacre I'm hol-ding three lit-tle won-der-ful tor-

Herodes.
ki-se: wer sie an sei-ner Stir-ne trägt, kann Din-ge sehn,
quoi-ses. Who wears them on his fore-head can i-ma-gine things

espr.
mf

294

Herodes.
die nicht wirklich sind. Es sind un-be-zahl-ba-re Schät-ze.
-which are ne-ver real. These are trea-sures be-yond all trea-sures.

sempre piu agitato

Herodes.
Was be-gehrt du sonst noch, Sa-lo-me? Ah! - - les,
What be-sides de-si-rest thou, Sa-lo-mé? Ah! what -

295

Herodes.
was du ver-langst, will ich dir ge-ben, nur ei-nes
e-ver thou askst I'll glad-ly give thee, all, save one

sempre stringendo
immer schneller

Herodes.

nicht: *thing.* Nur *I'll* nicht *give* das *thee*

molto cresc. *ff* *f*

296

Herodes.

Le-ben die-ses *all things save the* ei - - - nen *life* Man - - - nes. *of this man*

cresc. *sfz* *ff*

297

Herodes.

Ich will dir den Man - - tel des Ho - - hen-priesters
I will give thee e - - ven the man - - tile of the

f

Herodes.

ge - ben. *High Priest.* Ich will dir den Vor - - hang
I'll give thee the veil, hear

Herodes.

(broad)
(breit)

(The Jews: oh! oh! oh!)
(Die Juden: Oh Oh Oh!)

des Al - ler - hei - - - lig - sten ge - ben...
me, of the ho - - - ly shrine.

Lento
Langsam (ferociously)
Salome (wild)

298 (Herod, in despair —, sinks back in his seat.)
(Herodes sinkt verzweifelt auf seinen Sitz zurück.)

Gib mir den Kopf des Jo - cha - - na - an!
Give me the head of Jo - ka - - na - an!

Allegro
Sehr schnell. M. ♩ = 72.

Herod (faintly)
Herodes (matt)

299

Man soll ihr ge - ben, was sie ver - langt!
Let her be gi - ven what she — asks!

Sie ist in
She is in -

ritard.

Allegro bewegt M. d. = 72.

Herodes.

Wahrheit ihrer Mutter Kind.
deed, ah, her - mo - ther's child!

(Herodias draws from the hand of the Tetrarch the ring of death and gives it to the first soldier, who straightway bears
(Herodias zieht dem Tetrarchen den Todesring vom Finger und gibt ihn dem ersten Soldaten, der ihn auf der Stelle dem

300

it to the Executioner.)
Henker überbringt.)

301

Herod.
Herodes.

Wer hat mei-nen Ring ge-nommen?
Who has ta-ken my ring from me?

(The Executioner goes down into the cistern.)
(Der Henker geht in die Cisterne hinab.)

302

ff
6
6
marcatissimo
p

Herod.
Herodes.

Ich hat-te ei-nen Ring
I surely had a ring
an mei-ner rech-ten Hand.
just now on my righthand.

p
f

Herodes.

Wer hat meinen Wein ge-trun-ken?
Who has drawn my goblet of wine?
Es war
There was

3

Herodes.

Wein in meinem Be-cher.
wine in my gob-let.
Er war mit Wein gefüllt.
It was still full of wine.
Es hat ihn jemand
Some - bo - dy has been

pp

Herodes.

aus - ge - trun - ken.
drinking of it.
Oh! — ge - wiss wird Un - heil
Oh! — I'm sure, mis - for - tune

(low)
(leise)

pp (seufzend)

Herodias. *ff*

Mei-ne Toch-ter hat recht ————— ge-tan!
 My dear daughter has right — — — — — ly done!

ü-ber ei-nen kommen.
 will be-fall some of us.

304

Ich bin si-cher,
 I am cer-tain

es wird ein Un-heil ge-
 that some mis-for-tune will

(Salomé leans over the cistern and listens.)

schehn.
 come.

(Salome an der Cisterne lauschend.)
 immer äusserst bewegt.

molto cresc. *sfz* *sempre molto mosso*

305 Salomé.

Es ist kein Laut zu ver-neh-men. Ich
 There is no sound. I hear no-thing. There's

Sal. hö - re nichts. *not a sound.* Wa - rum schreit er nicht, der Mann? *Wherefore cries he not, this man?*

Sal. Ah! - Wenn ei - ner mich zu tö - - ten kä - me, ich wür - de
Ah! - if a - ny man would come - to kill me, ah, I would

Sal. schrei - en, ich wür - de mich weh - ren, ich wür - de es nicht dul - - den!... kurz
cry out, I - - would - struggle, no, no, I would not bear - - it! kurz

306

Sal. Schlag zu, schlag zu Na - - a - man, schlag zu, sag' ich dir...
Now strike, now strike Na - - a - man, now strike, I - - tell you...

Sal. *Nein, ich hö-re nichts.*
No, I hear no sound.

molto agitato

Sal. *(drawn) (gedehnt) ritenuto* *a tempo 307* *äusserst bewegt.*

Es ist ei-ne schreck-li-che Stil-le! *Ah! Es ist et-was zu*
There is such a ter-ri-ble si-lence! *Ah! Some-thing... has*

Sal. *Bo-den ge-fal-len. Ich hör-te et-was fal-len.* *Es war das Schwert des Henkers.*
fallen to the ground. I have heard something falling. *It was the sword of the headsman.*

Sal. *sempre più vivo* *308*

Er hat Angst, die-ser Skla - ve.
He is frigh-ten'd, this heads - man.

Sal. Er hat das Schwert fal - len las - sen! Er
 He has let fall his sword! He

M. d = 72

sfz *p* *pp*

309

Sal. traut sich nicht, ihn zu tö - - - ten. Er ist ei - ne Memme,
 is a - fraid to be - head him. Oh! he is a coward,

p *cresc.*

310 (to the page)
 (zum Pagen)

Sal. die - ser Skla - ve. Schickt Sol - da - ten hin! Komm hierher, du
 this weak heads - man. Send some sol - diers down! Come hither, thou

f

Sal. warst der Freund die - ses To - - ten, nicht? Wohl - an, ich sa - -
 wert the friend of this dead man, aye? Look thou, I tell

dim. *p* *cresc.* *sfz*

311

Sal. - ge dir: Es sind noch nicht ge-nug To - - te. Geh zu den Sol-
 thee, there are not yet e-nough dead men. Quick, go to the

dim. *p* *cresc.* *sfz*

Sal. da - ten und be - fahl ih - nen, hin - - ab - zu - stei - gen und mir zu
 sol - diers, go and bid them des - cend - to the cis - tern and bring the

molto cresc.

Sal. ho - - len, was ich ver - lan - ge, was der Te - trarch mir ver - spro - chen hat, was
 thing - that I am as - king, the thing the Te - trarch has pro - mised, which is

sfz

312 *sempre accelerando*

Sal. mein ist! Hier - her, ihr Sol - da - ten, geht ihr in die Ci -
 mine! Come hi - ther, ye sol - diers, go down in - to this

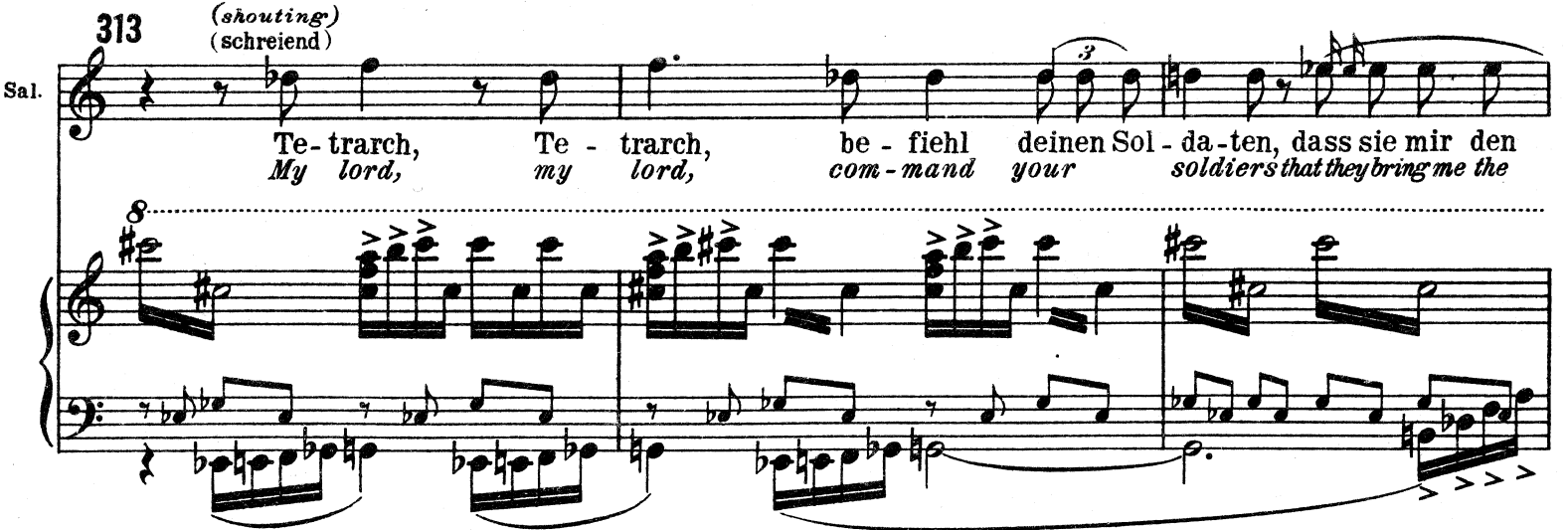
f *sfz* *sfz*

Sal. 

ster- - ne hin - un - ter und holt mir den Kopf des Man - - - nes!
 cis - tern, get ye down, and bring me the head of the pro - - - phet!

cresc.

313 (shouting) (schreiend)

Sal. 

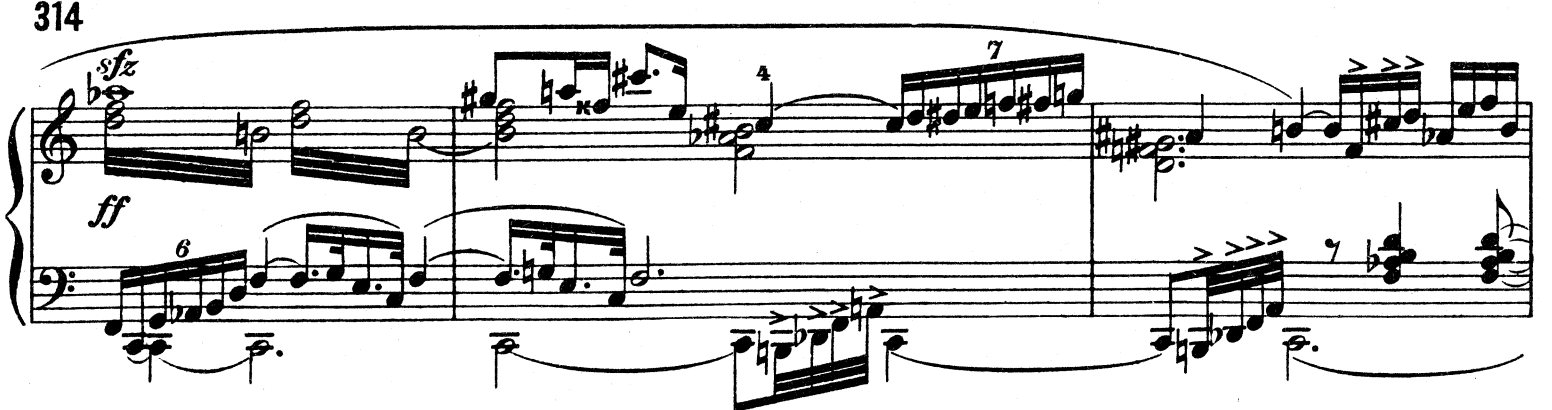
Te- trarch, Te - trarch, be - fiehl deinen Sol - da - ten, dass sie mir den
 My lord, my lord, com - mand your soldiers that they bring me the

(Ein riesengrosser, schwar- (A huge black arm of the
 zer Arm, der Arm des executioner, comes forth
 Henkers, streckt sich aus from the cistern, bearing
 der Cisterne heraus, auf on a silver shield the head
 of Jokanaan. Salomé seizes it.)
 M. = 72

Sal. 

Kopf des Jocha- - - - naan ho - len! einem silbernen Schild *Andante*
 head of Jo-ka - - - - na-an, my lord! den Kopf des Jochanaan *Ziemlich langsam.*
 haltend, Salome ergreift (Viertel)
 ihn.)

ff *cresc.* *ff* *p* *cresc.*

314 

Sol. Ah! Du woll-test mich nicht deinen Mund küs-sen lassen,
 Ah! thou wouldst not suf-fer me to kiss thy mouth, thou wouldst not,

Sol. Jocha - - - na - an! Wohl,
 Jo-ka - - - na - an! Well,

315

cresc. *ff*

ritard. *più lento*
 Etwas breit.

Sol. - ich werde ihn jetzt küs - - - sen.
 well, it shall now be kiss - - - ed.

M. = 60

dim. *f*

316

ff

Sal. *Ich will mit meinen Zäh - - nen hin -*
And with my teeth I'll bite it I

acceler.

espr.

Sal. **318**
ein - beis - - - sen, wie man in ei - ne rei - - fe Frucht beis -
will bite it as one bites in a ripe fruit. I

dim.

p espr.

cresc.

Sal. *- sen mag.*
said I would.

sfz

ritard.

Sal. **319**
più largo noch breiter Ja, - ich will ihn jetzt
molto espr. Yes I will kiss

p

pp

f molto dim.

poco a poco più a tempo primo
wieder allmählich im Zeitmass.

Sal. *pp*

küs-sen, dei - - - - - nen Mund, Jo-cha - na - an.
it now, kiss thy mouth, Jo-ka - na - an. *espr.*

Sal. *espr.*

Ich hab' es ge-sagt. Ich hab' es ge-sagt.
I said that I would. I said that I would. *espr.*

Sal.

Hab'ich's nicht gesagt? Ja, ich hab' es ge-
Did I not say it? Yes, yes, so I have

cresc.

Sal.

sagt. Ah! Ah! Ich will ihn jetzt.
said. Ah! Ah! I will now kiss

f *ppp*

etwas fließender

Sal. *un poco più mosso*
M. ♩ = 72

küss - sen...
 kiss thy mouth.

pppp *espr.* *pp*

323

Sal. A-ber wa - rum siehst du mich nicht an, Jo - cha -
 But where-fore dost thou not look at me Jo - ka -

Sal. - - na - an? Deine Au - - - gen, die so schreck - - - lich wa - ren
 - na - an? Thine eyes that were so ter - - - ri - - - ble,

f

324 *smorzando*

Sal. so voller Wut und Verachtung, sind jetzt geschlossen. Warum sind sie ge-
 so full of rage and contempt, they are now closed Wherefore then are they

p *sfz* *mf* *pp* *espr.* *smorz.*

ritard. a tempo

Sal. schlossen? Off-ne doch die Au-gen, so he-be dei-ne Li-der, Jo-cha -
 clo - sed? O - pen thou thine eyes, lift up a-gain thine eye-lids, Jo - ka -

325

Sal. - - - na - an! Wa - rum siehst du mich nicht an? Hast du
 - - - na - an! Why dost thou not look at me? Art thou a-

molto espr.

Sal. Angst vor mir, Jo - cha - na - an, dass du mich nicht an -
 fraid of me? Jo - ka - na - an that thou wilt not look

calando 326 a tempo M. ♩ = 72

Sal. - se - hen willst? Und dei-ne Zun - ge, sie
 at me? And thy red tongue doth

(kurz und hart)

Sal. *sotto*
 spricht kein Wort, - Jo - cha - - na-an, die-se Scharlachnat-ter, die ih-ren
speak no word, Jo - ka - - na-an, that scar-let vi-per spattings its

Sal. **327**
 Gei - fer ge - gen mich spie. Es ist selt - sam, nicht?
poi - son, it stirs no more. It is stran-ge, aye?

cresc. *pp*

Sal.
 Wie kommt es, dass die-se ro-te Nat-ter sich
How is it that this small scarlet vi-per doth

cresc.

Sal. **328**
 nicht mehr rührt? -
stir no more? -

dim. *p* *espr.*

Sal. Du sprachst bö-se Wor-te ge-gen mich, ge-gen
 Thou didst use e-vil lan-guage a-gainst me, a-gainst

cresc.

Sal. mich, Sa-lo-me, die Toch-ter der He-ro-di-as, Prin-zes-sin von Ju-
 me, Sa-lo-mé, the daughter of He-ro-di-as, Prin-cess of Ju-

fp cresc. *fp cresc.*

marc *più mosso*

329 *accelerando* *Ziemlich lebhaft.*

Sal. dä - - a. Nun wohl!
 dae - - a. Well then!

f *M. ♩ = 96*

330

Sal. Ich le-be noch, a-ber du bist tot, und dein Kopf
 I'm li-ving still, but thou art dead, and thy head,

sf *ff*

immer bewegter.

sempre più mosso

Sal. dein Kopf gehört mir! Ich kann mit ihm tun,
 thy head belongs to me! I'm free to do with

Sal. was ich will. Ich kann ihn den Hun - den vor - wer - fen
 it what I will. I may give it the dogs to feed on,

Sal. und den Vö - geln der Luft. Was die Hun - - - - de
 and the birds in the air. What is left by

331

Sal. üb - rig las-sen, sol-len die Vö - gel der Luft
 the dogs may be de-voured by the birds

Sal. *ver - zeh - ren...
of the air.*

Sal. *accelerando molto*
*Ah! Ah! Jo - cha - - - - na -
Ah! Ah! Jo - ka - - - - na -*

Sal. *poco ritardando.*
*an, Jo - cha - - - - na - an, du warst
an, Jo - ka - - - - na - an, thou wert*

*Un poco mosso
Zart bewegt.*

Sal. *schön.
fair!* *M. = 52* *Dein Leib war ei - ne El -
Thy bo - - - - dy was a cu -*

p (sehr singend)

pp *pp*

Ped. tenuto

334

Sal. fen-bein-säu - le auf sil-ber-nen Füs - - - - - sen. Er war ein
 - lumn of i - - - - - vo-ry set on a sil - - - - - ver socket. It was a

Sal. Gar - ten vol-ler Tau - ben in der Sil - - ber-li - - - - - lien
 gar - den full of do - - - - - ves, full of sil - - ver li - - - - - lies'

sempre piu mosso 335
 immer fliessender im Zeitmass.

molto appassionato

Sal. Glanz. _____ Nichts in der Welt war so weiss wie dein
 shine. _____ No thing on earth was so white as thy

Sal. Leib. _____ Nichts in der Welt war so schwarz wie dein
 skin. _____ No thing on earth was so black as thy

336

Sal. Haar. In der gan - zen Welt war nichts
 hair. And in all the world was no -

pp *cresc.* *f* *espr*

ritard.

337 *Un poco più tranquillo*
 (ma sempre alla breve)
 Etwas ruhiger (aber stets ♩).

Sal. so rot wie dein Mund. *M. d = 44*
 - thing so red as thy mouth.

pp *dim.* *p* *marcato*

Sal. Dei - ne Stim - me war ein Wei -
 But thy voice was a cen -

pp *marc.* *p*

338 *accelerando*

Sal. - rauch - ge - fäss und wenn ich dich
 - ser of sweet scents, and when I looked

pp *marc.* *pp*

ritard.

Ed. *H. 15570* *

ritard. più ritard. *lento (sempre ♩)*
langsam (stets ♩).

Sal. an-sah, hör - te ich ge - heim - nis-vol-le Mu - sik...
 on thee I could hear a mu - sic of strange sounds

dim. - pp espr.

339

cresc. dim. -

(Lost in thought as she gazes upon Jokanaan's head)
 (In den Anblick von Jochanaans Haupt versunken.)

Sal. Ah! Wa-rum
 Ah! Wherefore

l.H. - pp mf espr.

340

ritard. a tempo

Sal. hast du mich nicht an - ge - sehn, Jo - cha -
 didst thou ne - ver look at me, Jo - ka -

pp

allmählich fließender. *un poco più mosso*
3 poco accelerando Etwas bewegter. M. ♩ = 60.

Sal. - na - an? Du leg - test ü-ber dei-ne Au - gen die
 - na - an? Thou didst put u-pon thine eyes the

p espr.

sempre più vivo
341 immer lebhafter.

Sal. Bin - de ei - - nes, der sei - nen Gott schau - en woll -
covering of him who seek - eth God in all His glo -

Sal. - - te. Wohl! Du hast dei - nen Gott ge - sehn, Jo - cha - - na - an,
 - - ry. Well! Thou may'st have seen thy God, Jo - ka - - na - an,

342 *accelerando*

Sal. a - ber mich, mich, mich
 but me, me, me,

sempre più mosso
immer bewegter.

Sal. hast du nie ge - sehn: Hät - test du
 thou didst ne - ver see. If thou hadst

343 \flat

Sal. mich ge-sehn, du hät - test mich ge - liebt!
 looked at me, thou wouldst have loved

cresc. *f* *appassionato*

Sehr bewegt. M. $\text{♩} = 80$

Sal. me. *Molto mosso* Ich dür - ste nach dei - ner
 I'm thir - sting for all thy

ff *p*

344

Sal. Schön - heit. Ich hung - re nach dei - nem
 beau - ty. I'm hun - gry for thy bo - - -

f *pp*

Sal. Leib. Nicht Wein noch Ap - fel kön - - - nen mein Ver - lan - gen
 dy. Neither wine nor app - les can ap - pease all my de -

cresc. *dim.* *espr.*

stringendo
Mit grosser Steigerung.

345

Sal. stil - len... Was soll ich jetzt tun, Jo - cha - -
sire *What shall I do now, Jo - ka - -*

espr.

p *cresc.* *p*

346

Sal. - na - an? Nicht die Flu - - ten, noch die gro - ssen
 - na - an? *Not by floods nor by the great*

cresc.

Sal. Was - ser kön - nen die - ses brün - - sti - ge Be -
wa - ters can e - ver the heat of my strong

cresc. *f*

molto allegro
347 sehr lebhaft

Sal. geh - ren lö -
passion be quen -
 Oh! Wa - rum Oh! Wherefore

ff

piu accelerando

Sal. sahst du mich nicht an? Hät-test du
 didst thou not look at me? If thou hadst

lento 348 mehr als doppelt so

Sal. mich an - ge - sehn du hät-test mich ge-lobt.
 look - - ed at me thou wouldst have lov-ed me.

langsam.

Sal. Ich weiss es wohl, du hät-test mich ge-
 I know it well, thou wouldst have lov-ed

349 molto ritenuto

Sal. liebt. Und das Ge - heim - nis der Lie-
 me, and the great mys - te - ry of love.

Sal. - - be ist grö - - sser als das Ge - heim - nis des
 is grea - - ter than the myste - ry

mässig bewegt

Sal. To - - des... death...
 of death...

moderato
 M. ♩ = 80.

Herod (with lowered voice to Herodias)
 Herodes (leise zu Herodias.)

Sie ist ein Un-ge-heu-er, dei-ne Tochter. Ich sa-ge dir, sie ist ein
 She is a hi-deous monster, thy daughter. I tell it thee, she's al-to -

(powerful)
 Herodias (stark.)

Meine Tochter hat recht ge-tan. Ich möch - te jetzt hier bleiben.
 I approve of my daugh-ter's deed. And I will now stay here.

Un-ge-heuer!
 gether monstrous!

Ah!
 Ah!

Herodes. *(weaker) (schwächer)*

Da spricht meines Bruders Weib.
There speaks my brother's wife.

Komm, ich will nicht an diesem Or-te blei-ben.
Come, I will no longer stay in this place.

352

Herodes. *(vehemently) (heftig)*

Komm, sag ich dir!
Come, I tell thee!

Si-cher, es wird
Sure-ly, something

Herodes.

Schreck-liches ge-schehn.
ter-ri-ble will happen.

Wir wol-len uns im Pa-last ver-ber-gen,
Let us hide ourselves in the pa-lace,

He-ro-di-as, ich fan-ge
He-ro-di-as, I am be-

353

Herodes. *(der Mond verschwindet)*

an zu er-zit-tern... *(the moon disappears)*
ginning to tremble...

doppelt so schnell. molto allegro (doppio movimento)

(auffahrend) (rising suddenly)

Herodes.

Man - nas - sah, Is - sa - char, O - zi - as, löscht die
 Ma - - nas - seh, I - sa - char, O - zi - as, put out the

Herodes.

Fa - ckeln aus. Ver - bergt den Mond, ver - bergt die Ster - - - ne!
 tor - ches. Hide the moon, hide the stars

(the stage
 es wird

Herodes.

Es wird Schreck - li - ches ge - schehn.
 Something ter - ri - ble will come.

becomes very dark)
 ganz dunkel)

Lento doppelt so langsam.

Salomé (faintly) (matt.) sehr gedehnt M. ♩ = 58.

Ah! - Ich ha - be dei - nen Mund ge - küsst. Jo - cha -
 Ah! - I have kissed thy mouth, Jo - ka -

356

Sal. *- na-an. Ah! Ich ha-be ihn ge-küsst, dei-nen*
- na-an. Ah! I have kissed thy

Sal. *Mund, es war ein bit-ter-er Ge-schmack auf dei-nen Lip-pen—*
mouth, there was a bit-ter, bit-ter taste on thy red lips.

357

Sal. *Hat es nach Blut ge-schmeckt? Nein!— Doch es schmeck-te viel-leicht nach*
Was it the taste of blood? Nay!— But per-chance this is the taste of

Sal. *Lie-be... love...*

Sol. Sie sa-gen, dass die Lie-be bit-ter schmecke...
They say that love hath a bit-ter taste...

Sol. Al-lein was tut's? Was tut's?
But what of that? What of that?

molto espr.

Sol. 359 Ich ha-be deinen Mund ge-
I have now kissed thy

M. ♩ = 60.

Sol. 360 küsst, Jo-cha-na-an. Ich ha-be ihn ge-küsst
mouth, Jo-ka-na-an. I have now kissed

Sal. *ritard.* *molto largo* *sehr breit* 361 (A moonbeam falls / Der Mond bricht)

dei - - - nen Mund.
thy - - - mouth.

Herod (turning round)
on Salome, covering her with light.)
Herodes (sich umwendend)
wieder hervor und beleuchtet Salome.)

ff *sfz*

Man tö - - - te die-ses
Go, kill - - - at once that

ritard. *piu mosso*

dim. *sfz* *dim.* *ff*

Hero- des. *Molto allegro* *Sehr schnell.* (Die Soldaten stürzen sich auf Salome und begraben sie unter ihren Schilden.) 362

Weib!
wench!
M. ♩ = 80.

(The soldiers rush forward and crush Salomé under their shields.)

(Curtain.)
(Der Vorhang fällt schnell.)

ff